

DE BUET

MÄERZ & ABRÉLL 2023



Réimecher Kiermes 28.04 – 09.05

Réimech am Fuesféiwer

Holzstee

Gemengewalen

De Buet

subscribe

DE

Dir sidd nach net ageschriwwen?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Geschäft an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail u mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.



EN

You have not signed up yet?

As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed editions. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form. The copies will then be sent to your home.

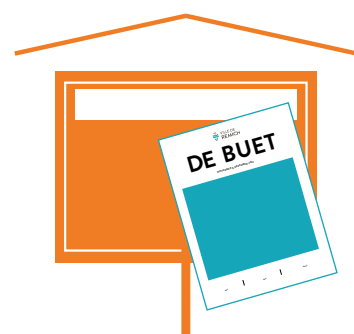
FR

Vous n'êtes pas encore inscrits ?

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



Virwuerter



Léif Bierger·innen,

D'Fréijoer steet virun der Dier a mir kënnen eis fir Mäerz an Abrëll op vill traditionell Réimecher Fester an Eventer no enger laanger Ënnerbriechung duerch Corona freeën. Nom Stréimännchen de leschte Mount sinn dat virun allem Hallef-Faaschten, d'Kavalkad mam Zeltfest, d'Marche gourmande queesch a ronderëm eis Stiedchen, de Season Opening um Frëschmoart, d'Kiermes Enn Abrëll fir Grouss a Kleng, an och e grouse Vide Dressing am Zelt virun der Schwämm. Et begéine sech erëm vill Leit an dat ass gutt esou. Och d'Aarbechten dobausse sinn op Volltoure. Nodeems d'Hondslafwiss am Lauslach fäerdeg ginn ass zur Freed vun eise Véierbeener an hire Besëtzer, gëtt och de Fitness Parcours am Bësch Enn Abrëll fäerdeg. D'Aarbechten zur Verschëinerung vun der Place Dr F. Kons, der Maachergaass an um Gréin fänke geschwënn un a solle fir Enn Mee fäerdeg sinn. D'Vergrëisserung an d'Veschëinerung vun der Spillplaz am Park Brill ass fäerdeg, fir dass d'Kanner lo am Fréijoer dovu profitéiere kënnen. An deem Sënn passt et och iech d'Informatioun weiderzeginn, dass an enger Entrevue um Verkëiersministère Ufank Februar de Minister eis matgedeelt huet dass déi éischt Phase vun der Erneierung vun der Esplanade an der Ausschriewung ass an d'Baggere virum Hierscht rullen. Réimech ass prett wann d'Deeg méi laang ginn an d'schéint Wieder kennt.



Jacques Sitz,
Buergermeeschter



- 1

Bijouterie Wacht
- 2

Bijouterie Nicole Feller
- 3

Die Brille
- 4

Optik Milbert
- 5

Moes Frères
- 6

Électricité Bauer
- 7

Papeterie Schomer
- 8

Voyages Emile Weber
- 9

Centre visit Remich / Navitours
- 10

Marnie & Christophe |
Garden - Event - Floristry
- 11

Green Calyx
- 12

Enzo di Giulia
- 13

Institut de beauté
- 14

Cora's Hundesalon
- 15

Blu Store
- 16

Salon Figaro
- 17

Salon Sylvie
- 18

Salon Vandivinit
- 19

Intercoiffure La Coiffe
- 20

Le petit Salon
- 21

Salon Moustache
- 22

Salon Candy Maria
- 23

La Tabatière
- 24

Photo design
- 25

Boulangerie-Pâtisserie Mosella
- 26

Boucherie Clement
- 27

Primavera
- 28

New Paris Mode
- 29

DFS Shop
- 30

Design Stuff
- 31

Menuiserie Bichler
- 32

Garage Rennel
- 33

Toiture Schengen-Koch
- 34

Chauffage sanitaire Fabros
- 35

Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 36

Auto-école Weber Alain
- 37

Nettoyage Correct
- 38

Retouches services A&M
- 39

Bluecat
- 40

AMV Safety
- 41

Pharmacie des Vignerons
- 1

Pavillon St. Martin
Caves St. Martin, Caves Gales
& Caves Krier Frères
- 2

Hostellerie des Pêcheurs
- 3

Domaine Desom
- 4

Domaine Mathis Bastian
- 5

Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 6

Domaine L&R Kox
- 7

Rock Café
- 8

Pizza Hut
- 9

Mc Donald's
- 10

Restaurant Ichiban
- 11

Restaurant Zhong-Hua
- 12

Benoît & Claude Viticulteurs
- 13

SoulBowls
- 14

Café du Pont
- 15

Hotel-Restaurant Esplanade
- 16

Restaurant Sriprai
- 17

Seven
- 18

Pizzeria Um Moart
- 19

Café de la Poste
- 20

Caves Olga & Marc Kox-Plyta
- 21

Oriental Kebab
- 22

Pasta Cosy
- 23

Brutzelschëff
- 24

Quai 14
- 25

Domaine Claude Bentz
- 26

Brasserie Um Schëff
- 27

Gelateria Valentino
- 28

Restaurant Kiyomi
- 29

Brasserie de l'Évidence
- 30

Restaurant Ghandi
- 31

Friture Weyler
- 32

Pizzeria Flames
- 33

Le Queen's Borsalino
- 34

Institut Viti-Vinicole
- 35

Brasserie "La Cigale"
- 36

Restaurant Umisaki
- 37

Hotel-Restaurant Casa 49
- 38

Café de l'Europe
- 🛢️

Stations-service
- 🚻

WCs publics
- 🏦

Banques
- ✉️

Point Poste



Assurances

- Assurances LALUX Maiorano Elio
- Assurances LALUX Marc Lux
- Assurances Foyer Welter et Schmitz

Immobilières

- Immobilière Joe Rock
- Immobilière Claude Michels
- Bureau immobilier Daniel Frères

Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
 [villederemich](https://www.facebook.com/villederemich)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, City marketing,
Personalbüro, technischer Dienst und
Sekretariat
*Recette, ressources humaines, City marketing,
service technique et secrétariat*

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / *De préférence sur rdv*
13:30-16:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Freitag / Vendredi
08:00-12:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
 [visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen
informéiert.

*un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.*

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Fernand Morbach, Club Wëlle
Wäin, SIAS, Eltereschoul, Comité
d'Organisation de la Cavalcade asbl, MEC
asbl, Klima Agence, Enovos, Service
de l'Inventaire (INPA)

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Collège des Bourgmestre et Échevins

T. 23 69 2-1

Sitz Jacques, Bourgmestre | jacques.sitz@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin
jean-paul.kieffer@remich.lu

Wallerich Rita, Échevine | rita.wallerich@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Hensgen-Libar Danièle | daniele.hensgen@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Thillmann Luc | luc.thillmann@remich.lu

Wagener Ben | ben.wagener@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Office des citoyens

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Costa Mario | **T.** 23 69 2-1
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat

Schmit Christine, *secrétaire communale* |
T. 23 69 2-240
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Girardi Guy | **T.** 23 69 2-250
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

Service ressources humaines

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

Recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, *expéditionnaire* | **T.** 23 69 2-220
Haase Barbara, *secrétariat* | **T.** 23 69 2-300
Ridelle Pascale | **T.** 23 69 2-222

Service technique

Service administratif

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, *chargé technique* |
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

Service régie

Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

City marketing

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Service scolaire

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
E. clubwellewain@inter-actions.lu

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzäuungs- a Familljeberodung | **T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
E. police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / *Mardi-vendredi*
11:00-18:00

Samstags / *Samedi*
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	04
Adressen <i>Adresses</i>	06
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	08
Politik <i>Politique</i>	10



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	18
Klima & Ëmwelt <i>Climat & environnement</i>	30
Natur & Ëmwelt <i>Nature & environnement</i>	32
+50	34
Jugend <i>Jeunesse</i>	40
Réckbléck <i>État civil</i>	41



Reportagen <i>Reportages</i>	42
Picture report	44
Agenda	48

16.12.2022

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Buchhaltung

Vorstellung des berichtigten Haushaltes 2022 und des Haushaltes 2023

Arbeiten

Genehmigung einer Abrechnung betreffend die Erweiterung der Schule „Gewännchen“ für die Betreuungsstruktur in Höhe von 5.959.881,18 €

Verträge und Vereinbarungen

SERVIOR – Essen auf Rädern: Vereinbarung zwischen SERVIOR und der Stadt Remich, welche die Modalitäten des angebotenen Dienstes „Essen auf Rädern“ regelt.

Verordnungen

- Anpassung der Verordnung über die Aufstellung von Terrassen und Verkaufsständen, die Ausstellung und den Verkauf von Waren und einheimischen Produkten auf und entlang von Straßen. (10 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme)

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;

Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;

Rita WALLERICH, Schöffin / Échevine ;

Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR, Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Gaston THIEL, Luc THILLMANN, Ben WAGENER, Jean-Paul WILTZ, Gemeinderäte / Conseillers

Christine SCHMIT, Sekretärin / Secrétaire communale

Comptabilité

Présentation du budget rectifié de l'exercice 2022 et du budget initial pour l'exercice 2023

Travaux

Approbation d'un décompte concernant les travaux d'extension du site scolaire « Gewännchen » pour les besoins de la Maison Relais au montant total de 5.956.881,18 €

Contrats et conventions

SERVIOR – Repas sur roues : convention entre SERVIOR et la Ville de Remich qui règle les modalités du service « repas sur roues ».

Règlements

- Adaptation du règlement relatif à l'établissement de terrasses et étalages, à l'exposition et la vente de marchandises et de produits indigènes sur et en bordure de la voie. (10 voix pour, 1 voix contre)

- Anpassung der Gebührenordnung für die Aufstellung von Terrassen und Verkaufsständen, für die Ausstellung und den Verkauf von Waren und einheimischen Produkten auf und an öffentlichen Straßen. Auf Vorschlag des Bürgermeisters wird dieser Punkt auf eine spätere Sitzung verschoben.
- Genehmigung der Pläne bezüglich der Festlegung der möglichen Terrassen- und Verkaufsflächen (10 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme)

Altersheim

- **Verwaltungsausschuss:** Ernennung von Herrn Jean-Paul KIEFFER als Mitglied vom 1. Januar 2023 bis zum 31. Dezember 2027
- **Gemeinsames Gremium der Mitgliedsgemeinden:** Ernennung von Herrn Jean-Paul KIEFFER als stellvertretendes Mitglied
- **Haushaltsplan:** Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans für das Jahr 2022 und des ursprünglichen Haushaltsplans für das Jahr 2023

Sozialamt

- **Verwaltungsrat:** Ernennung von Herrn Ernest KIEFFER als Mitglied
- **Haushaltsplan:** Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans für das Jahr 2022 und des ursprünglichen Haushaltsplans für das Jahr 2023

Aktuelle Angelegenheiten

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Bemerkung über den großen Trinkwasserverlust, der bei anderen Gemeinden festgestellt wurde und Frage, ob solche Verluste auch für Remich bekannt sind. Antwort des Bürgermeisters, dass der Schöfferrat keine Informationen über einen ungewöhnlichen Trinkwasserverlust hat.
- Nachfrage, ob auch in Remich kostenlose Energiesparsets an die Haushalte verteilt werden, und Antwort, dass ENOVOS derzeit keine Sets mehr vorrätig hat. Die Verteilung wird stattfinden, sobald wieder Nachschub vorhanden ist.
- Frage nach den Nutzern des Parkplatzes in der Rue des Champs und Antwort, dass der Parkplatz während der Schulzeiten für das Personal der Schule und der Maison Relais reserviert ist, außerhalb kann er von der Allgemeinheit genutzt werden.
- Antrag auf Einführung eines neuen oder zusätzlichen Zuschusses für Studierende, die einen Bachelor- oder Masterabschluss an einer Universität erhalten haben.

- Adaptation du règlement-taxe relatif à l'établissement de terrasses et étalages, à l'exposition et la vente de marchandises et de produits indigènes sur et en bordure de la voie publique. Sur proposition du bourgmestre, ce point est reporté à une séance ultérieure.
- Approbation des plans relatifs aux délimitations des surfaces potentielles de terrasses et de vente (10 voix pour, 1 voix contre)

Maison de retraite

- **Commission administrative :** nomination de Monsieur Jean-Paul KIEFFER en tant que membre pour la période du 1^{er} janvier 2023 au 31 décembre 2027
- **Commission paritaire :** nomination de Monsieur Jean-Paul KIEFFER en tant que membre suppléant
- **Budget :** approbation du budget rectifié de l'exercice 2022 et du budget initial pour l'exercice 2023

Office social

- **Conseil d'administration :** nomination de Monsieur Ernest KIEFFER en tant que membre
- **Budget :** approbation du budget rectifié de l'exercice 2022 et du budget initial pour l'exercice 2023

Affaires courantes

Remarques et questions des conseillers :

- Remarque sur la perte importante d'eau potable constatée auprès d'autres communes et demande si de telles pertes sont aussi connues pour Remich. Réponse du bourgmestre que le collège échevinal n'a pas d'information sur une perte anormale en eau potable.
- Demande si Remich fait partie des communes qui distribueront des kits d'économie d'énergie gratuits aux ménages et réponse qu'actuellement ENOVOS est en rupture de stock. La distribution aura lieu dès le réapprovisionnement.
- Question sur les types d'usagers auxquels le parking de la rue des Champs est destiné et réponse que le parking sera réservé au personnel de l'école et de la Maison Relais pendant les horaires d'école et en-dehors pour le grand public.
- Demande d'instaurer un nouveau subside ou subside supplémentaire pour les étudiants ayant obtenu un diplôme universitaire de type bachelor ou master.

ANWESEND / PRÉSENT :
Jacques SITZ, Bürgermeister / *Bourgmestre* ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / *Échevin* ;
Rita WALLERICH, Schöffin / *Échevine* ;
Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Gaston
THIEL, Luc THILLMANN, Ben WAGENER,
Gemeinderäte / *Conseillers*
Christine SCHMIT, Sekretärin / *Secrétaire
communale*

23.12.2022

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Betreuungsstruktur

- Einstellung von Herrn Steve BORGES als Gemeindebeamter in der Betreuungsstruktur (7 Ja-Stimmen, 3 Stimmen für andere Kandidaten)

Buchhaltung

- Genehmigung des berichtigten Haushalts 2022
- Genehmigung des Haushalts 2023 (7 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen, 1 Enthaltung)

Mehr Infos: p. 18-19

Personnel

Maison Relais

Engagement de Monsieur Steve BORGES en tant qu'employé communal pour les besoins de la Maison Relais (7 voix oui et 3 voix pour d'autres candidats)

Comptabilité

- Approbation du budget rectifié de l'exercice 2022
- Approbation du budget de l'exercice 2023 (7 voix pour, 2 voix contre, 1 abstention)

Plus d'infos : p. 18-19

Verträge und Vereinbarungen

Pachtverträge

- zwischen der Stadt Remich und Herrn Claude BEISSEL-USELDINGER über 3 Weinbergsparzellen mit einer Gesamtfläche von 4,98 Ar in den Orten „Goldberreg“ und „Wiss“ für den Zeitraum vom 1. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2027.
- zwischen der Stadt Remich und Frau Anita DOSTERT-JOHANNS über 5 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 50,15 Ar an den Orten „Buedenbaach“ und „Scheierbiereg“ für den Zeitraum vom 1. Januar 2022 bis 31. Dezember 2027.

- Vereinbarung:** Genehmigung eines Zusatzes zur Vereinbarung mit Valorlux.

Andere Entscheidungen

- Der Gemeinderat lehnt den Vorentwurf einer großherzoglichen Verordnung, mit der das Gebiet „Scheierbiereg / Maaachergrouf“ in den Gemeinden Bous, Mondorf-les-Bains, Remich und Schengen zum Schutzgebiet von nationalem Interesse in Form eines Naturreservats und eines ökologischen Korridors erklärt wird, insbesondere und unter anderem aus folgenden Gründen ab:
 - Durch dieses Projekt könnten einige für Remich wichtige Projekte nicht mehr realisierbar sein (Umgehungsstraße, Umsetzung der kommunalen Infrastruktur zwischen der Avenue Lamort-Velter und dem Lauslach, Erweiterung des Agglomerationsperimeters).
 - Einschränkungen bei der Waldbewirtschaftung im Hinblick auf die Bekämpfung des Borkenkäfers und anderer Schädlinge sowie mögliche Sicherheitsschnitte bei Unwetterschäden werden vom Gemeinderat der Stadt Remich ebenfalls nicht unterstützt.
- Verschiedene Beschwerden sind im Rahmen der öffentlichen Anhörung eingegangen.

Contrats et conventions

Contrats de fermage

- entre la Ville de Remich et Monsieur Claude BEISSEL-USELDINGER concernant 3 parcelles de vignobles d'une surface totale de 4,98 ares aux lieux-dits « Goldberreg » et « Wiss » pour la période du 1^{er} janvier 2022 au 31 décembre 2027.
- entre la Ville de Remich et Madame Anita DOSTERT-JOHANNS concernant 5 parcelles d'une surface totale de 50,15 ares aux lieux-dits « Buedenbaach » et « Scheierbiereg » pour la période du 1^{er} janvier 2022 au 31 décembre 2027.
- Convention :** Approbation d'un avenant à la convention avec Valorlux.

Autres décisions

- Le conseil communal donne un avis défavorable à l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle et de corridor écologique, la zone « Scheierbiereg / Maaachergrouf » sise sur les territoires des communes de Bous, Mondorf-les-Bains, Remich et Schengen, notamment et entre autre pour les raisons suivantes:
 - Par ce projet certains projets d'envergure primordiale pour Remich risqueront de ne plus être réalisables (contournement, mise en œuvre d'infrastructures communales entre l'avenue Lamort-Velter et le Lauslach, agrandissement du périmètre d'agglomération.
 - Les restrictions en matière de gestion forestière au niveau de la lutte contre le bostryche et autres nuisibles, ainsi que d'éventuelles coupes de sécurité en cas de dégâts suite à des intempéries, ne sont également pas soutenues par le Conseil communal de la Ville de Remich.
 - Diverses réclamations ont été reçues dans le cadre de l'enquête publique.

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;

Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;

Rita WALLERICH, Schöffin / Échevine ;

Daniel FRÈRES, Danielle HENSGEN-LIBAR,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Gaston
THIEL, Luc THILLMANN, Jean-Paul WILTZ,
Gemeinderäte / Conseillers

Christine SCHMIT, Sekretärin / Secrétaire
communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Ben WAGENER, Gemeinderat / Conseiller

03.02.2023

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des
Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Betreuungsstruktur

- Einstellung von Frau Lydia KARIGER als Gemeindebeamte in der Betreuungsstruktur
- Kündigung von Frau Wendy GRISIUS als diplomierte Erzieherin bei der Betreuungsstruktur mit Wirkung zum 24. Januar 2023

Gemeindearbeiter

- Schaffung einer Stelle als Gemeindearbeiter, Laufbahn H3 für das kommunale Schwimmbad

Personnel

Maison Relais

- Engagement de Madame Lydia KARIGER en tant qu'employée communale pour les besoins de la Maison Relais
- Démission de Madame Wendy GRISIUS du poste d'éducatrice graduée auprès de la Maison Relais avec effet au 24 janvier 2023

Ouvriers communaux

- Création d'un poste d'ouvrier communal, carrière H3, pour la piscine municipale

Arbeiten

- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend Arbeiten auf dem „Gréin“ in Höhe von 82.000 €
- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Anschaffung einer mobilen Sanitäranlage in Höhe von 37.000 €
- Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Umgestaltung des Dr. F. Kons-Platzes in Höhe von 359.278,68 €

Verträge und Vereinbarungen

- Genehmigung eines Mietvertrags mit Moes Frères sàrl betreffend die Vermietung eines Gebäudes in L-5532 Remich, 6, rue Enz (ehemaliges „BIL“-Gebäude) für den Zeitraum vom 1. Februar 2023 bis zum 31. Januar 2025 um die Gemeindedienste während der Bauarbeiten im Gemeindehaus unterzubringen
- Genehmigung einer Vereinbarung mit dem Staat über eine finanzielle Unterstützung für den Erwerb verschiedener Grundstücke, die für die Schaffung von Wohnraum vorgesehen sind
- Genehmigung einer Vereinbarung mit der BIRK asbl für das Jahr 2023

Verordnungen

- Festlegung der Preise für die Versteigerung von Brennholz:
 - Grundpreis: 60 € / Ster (Holzlänge = 1 m).
 - Zusatzpreis pro Ster für das Schneiden auf 50 cm: 15 €.
 - Zusatzpreis pro Ster für den Einschnitt auf 33 cm: 30 €.
 - Zusatzpreis pro Ster für Zuschnitt auf 25 cm: 45 €.
- Festlegung der Preise für den Dienst „Essen auf Rädern“:
 - Preis pro Mahlzeit: 12,31 € (Ind. 898,93)
 - Lieferpreis pro Menü: 5,53 € (Ind. 898,93)
 - Monatlicher Mietpreis für die Induktionskochplatte, welcher von der Gemeinde übernommen wird: 23,38 € (Ind. 898,93)

Travaux

- Approbation d'un devis relatif aux travaux de réaménagement du « Gréin » au montant total de 82.000 €
- Approbation d'un devis relatif à l'acquisition d'une remorque sanitaire au montant total de 37.000 €
- Approbation d'un devis relatif au réaménagement de la Place Dr F. Kons au montant total de 359.278,68 €

Contrats et conventions

- Approbation d'un contrat de bail concernant la location d'un immeuble sis L-5532 Remich, 6, rue Enz (ancien bâtiment « BIL ») pour la période du 1^{er} février 2023 au 31 janvier 2025 afin d'héberger les services communaux durant les travaux dans la maison communale
- Approbation d'une convention avec l'État concernant une aide financière relative à l'acquisition de différents terrains destinés à la création de logements
- Approbation d'une convention avec la BIRK asbl pour l'année 2023

Règlements

- Fixation des prix pour la vente aux enchères de bois de chauffage:
 - Prix de base : 60 € / stère (longueur de bois = 1 m)
 - Prix supplémentaire par stère pour la découpe sur 50 cm : 15 €
 - Prix supplémentaire par stère pour la découpe sur 33 cm : 30 €
 - Prix supplémentaire par stère pour la découpe sur 25 cm : 45 €
- Fixation des prix pour le service « repas sur roues » :
 - Prix par repas : 12,31 € (ind. 898,93)
 - Prix de la livraison par menu : 5,53 € (ind. 898,93)
 - Prix de location mensuel de la plaque à induction, pris en charge par la commune : 23,38 € (ind. 898,93)

Andere Entscheidungen

- Der Gemeinderat der Stadt Remich gibt seine Stellungnahme im Rahmen des Beratungsverfahrens zum Entwurf des Raumordnungsleitprogramms und des dazugehörigen Umweltverträglichkeitsberichts ab. Die Einzelheiten der Stellungnahme sind auf Anfrage beim Gemeindesekretariat erhältlich.
- Ernennung von Herrn Tom PAULY zum neuen Vorsitzenden des Jugendausschusses.

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöfferrat informiert :

- Laut einer Umfrage unter den Schülern in Remich war die Kunsteisbahn trotz anfänglicher Schwierigkeiten ein voller Erfolg.
- Ein Treffen soll mit den Mietern des Centre visit Remich zwecks Klärung von Meinungsverschiedenheiten stattfinden.
- Der Schöfferrat ruft zu einem respektvollen Umgang zwischen den verschiedenen politischen Parteien während des Wahlkampfes auf, vor allem in Bezug auf Ankündigungen und Bemerkungen auf Facebook, insbesondere durch die Verwendung des Hashtags #visitremich.

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Frage, warum die Zelte auf dem Weihnachtsmarkt, welche nicht mehr benutzt wurden, nicht abgebaut wurden und Antwort, dass der Schöfferrat beschlossen hatte, alle Zelte auf einmal von der Firma abholen zu lassen und dass hierdurch keine zusätzlichen Kosten entstanden sind.
- Anmerkung zu den kostenlosen Parkplätzen auf dem Parkplatz Gréin, welche täglich von Autofahrern in Beschlag genommen werden, die nicht in Remich bleiben, sondern andernorts zur Arbeit gehen.
- Anmerkung, dass die Arbeiten am ehemaligen Postgebäude nicht während der Sommersaison beginnen dürfen, um die Gäste der Terrassen nicht zu stören und Antwort des Schöfferrates, dass die Stadt Remich keinen Einfluss auf den Verlauf dieser Baustelle hat.

Autres décisions

- *Le conseil communal de la Ville de Remich émet son avis dans le cadre de la procédure consultative du projet de Programme directeur d'aménagement du territoire et du rapport sur les incidences environnementales y relatif. Le détail de l'avis est disponible sur demande au secrétariat communal.*
- *Nomination de Monsieur Tom PAULY en tant que nouveau président de la commission de la jeunesse.*

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

- *D'après une enquête auprès des élèves de Remich, la patinoire artificielle, malgré des difficultés initiales, a été un franc succès.*
- *Le collège échevinal aura une réunion avec les locataires du Centre visit Remich à propos de quelques divergences.*
- *Le collège échevinal appelle au respect entre les différents partis politiques pendant la campagne électorale, surtout en ce qui concerne les annonces et remarques sur Facebook, notamment en utilisant l'hashtag #visitremich.*

Remarques et questions des conseillers :

- *Question pourquoi les tentes du marché de Noël qui n'étaient plus utilisées n'ont pas été démontées et réponse que le collège échevinal avait décidé de faire enlever toutes les tentes en une seule fois par l'entreprise et que cela n'a pas entraîné de frais supplémentaires.*
- *Remarque sur les places de stationnement gratuites du parking Gréin, qui sont quotidiennement prises d'assaut par des automobilistes qui ne restent pas à Remich, mais vont travailler ailleurs.*
- *Remarque que les travaux sur l'ancien bâtiment de la poste ne devraient pas commencer pendant la saison estivale afin de ne pas incommoder les clients des terrasses et réponse du collège échevinal que la Ville de Remich n'a aucune influence sur l'avancement de ce chantier.*

- Frage nach dem Beginn der 1. Phase der Neugestaltung der Esplanade und Erklärung des Schöfferrates, dass das Projekt von der Straßenbauverwaltung eingeleitet wurde und dass die diesbezüglichen Pläne bereits in einer Sitzung des Gemeinderates diskutiert wurden.
- Nachfrage über den ungewöhnlich hohen Wasserstand der Heedbach und Mitteilung, dass der Schöfferrat den technischen Dienst um Erläuterungen bittet.
- Anmerkung zum Taubenproblem in Remich.
- Frage bezüglich der Anwendung des Gesetzes vom 27. Juli 2022 über die Erweiterung der Kompetenzen der Ordnungsbeamten und Antwort des Schöfferrates, dass es in Kürze eine diesbezügliche Besprechung mit den zuständigen Personen der Gemeindeverwaltung geben wird.
- Mitteilung der Termine der großen Reinigungsaktion in Remich: 24. (Reinigungsaktion mit der Schule) und 25. März 2023 (Reinigungsaktion für die BürgerInnen).

- *Question concernant le début de la 1^{re} phase du réaménagement de l'Esplanade et explication du collège échevinal que le projet a été lancé par l'Administration des Ponts et Chaussées et que les plans y relatifs ont déjà été discutés lors d'une séance du conseil communal.*
- *Demande sur un niveau d'eau inhabituellement élevé du ruisseau Heedbach et réponse du collège échevinal qu'il sollicite les explications nécessaires auprès du service technique.*
- *Remarque concernant le problème des pigeons à Remich.*
- *Question concernant l'application de la loi du 27 juillet 2022 relative à l'élargissement des compétences des agents municipaux et réponse du collège échevinal qu'il aura prochainement une entrevue à cet égard avec les responsables de l'administration communale.*
- *Information sur la date du grand nettoyage à Remich qui aura lieu les 24 (action de nettoyage avec l'école) et 25 mars 2023 (action de nettoyage pour les citoyens).*

Haushaltsplan 2023

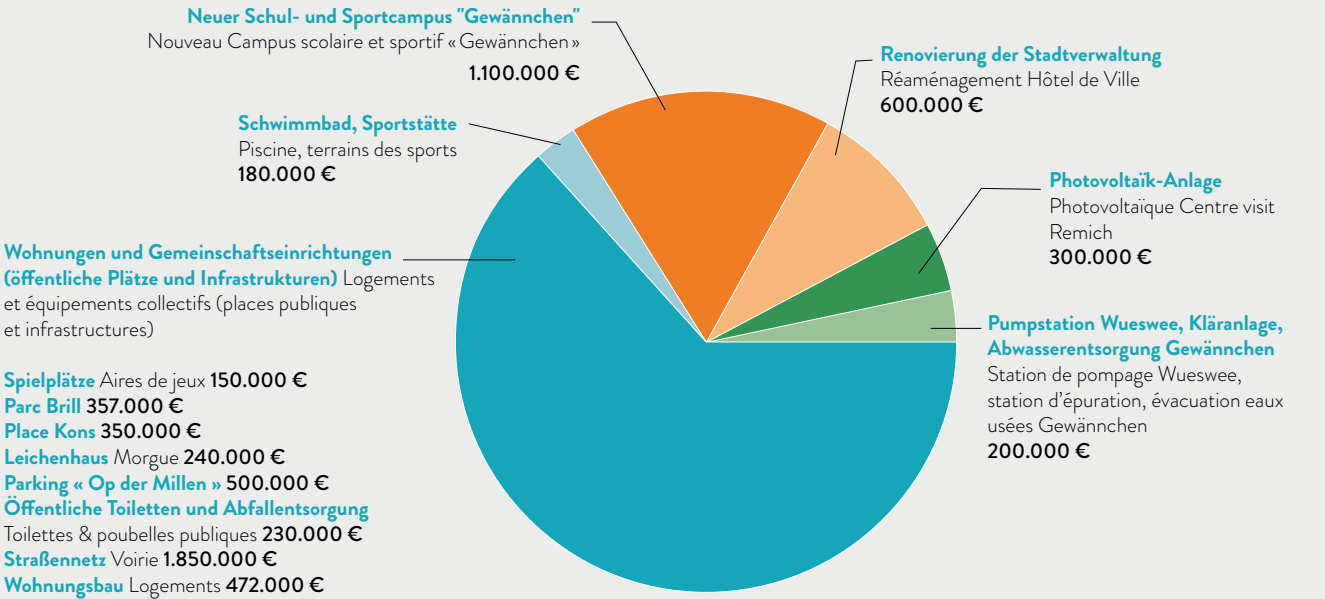
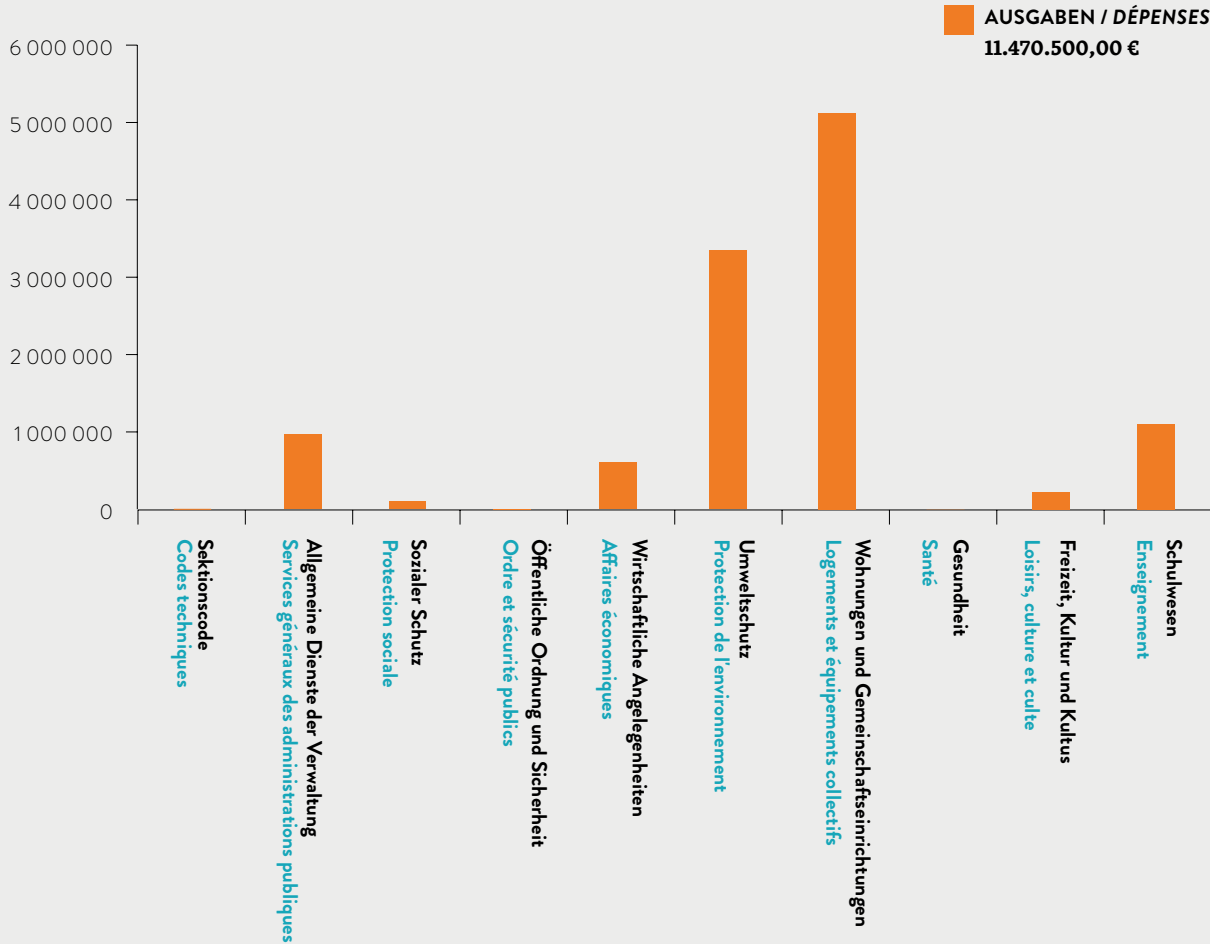
Budget 2023

Zusammenfassung / Résumé



	Ordentlicher Haushalt Service ordinaire	Außerordentlicher Haushalt Service extraordinaire
Gesamteinnahmen / Total des recettes	19.569.201,00 €	3.512.000,00 €
Gesamtausgaben / Total des dépenses	18.990.100,00 €	11.470.500,00 €
Jahresspezifischer Bonus / Boni propre à l'exercice	579.101,00 €	
Jahresspezifischer Mali / Mali propre à l'exercice		7.958.500,00 €
Voraussichtlicher Bonus 2022 / Boni présumé fin 2022	8.296.048,96 €	
Voraussichtlicher Mali 2022 / Mali présumé fin 2022		3.718,00 €
Allgemeiner Bonus / Boni général	8.878.867,96 €	
Allgemeiner Mali / Mali général		7.958.500,00 €
Übertragung des ordentlichen Haushalts in den außerordentlichen Haushalt / Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7.958.500,00 €	+ 7.958.500,00 €
Gesamtbonus / Boni définitif	920.367,96 €	

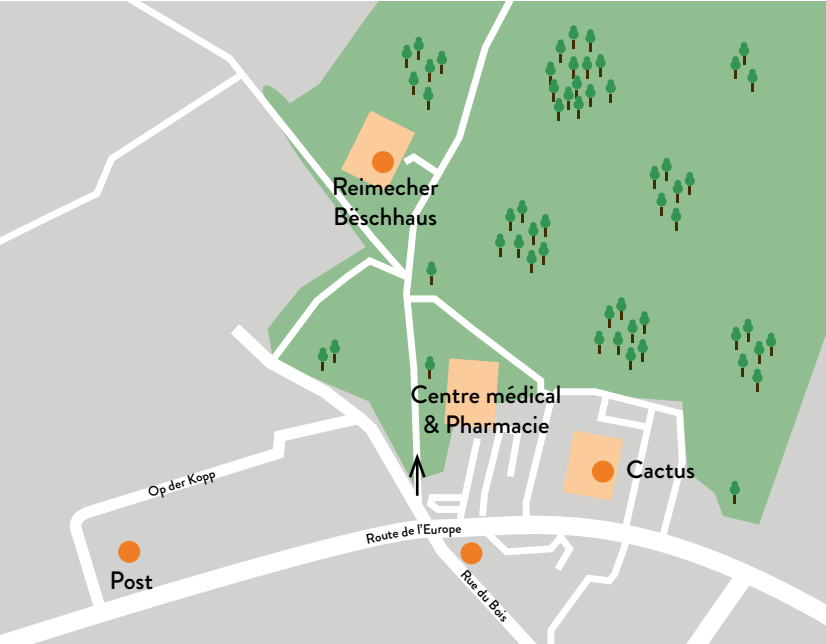
Außerordentlicher Haushalt – Wichtige Projekte Budget extraordinaire – Projets clés



AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!



Holzstee
**VENTE DE BOIS
AUX ENCHÈRES**
06/05/2023 | 10:00
☀ beim Bëschhaus / près du chalet en bois



BEWERBUNGEN / CANDIDATURES
Réimecher Schwämm
Martin Dritter
martin.dritter@remich.lu

Aquafitness Trainer gesucht !

Du bist mindestens 16 Jahre alt, im Besitz einer C-Lizenz
und als Aqua-Kursleiter verfügbar – dann bewirb dich!
Voraussetzungen:
● Übungsleiter C-Lizenz
● Nachweis von Weiterbildungsmaßnahmen im Wasser
● Rettungsfähigkeitsnachweis

NOUS RECHERCHONS UN ENTRAÎNEUR D'AQUAGYM !

Tu as au moins 16 ans, tu es en possession d'une licence C
et tu es disponible en tant qu'animateur de cours aquatiques,
alors présente ta candidature !
Profil :
● Licence C de moniteur
● Formation dans le domaine des activités aquatiques
● Brevet de sauvetage

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt
oder unter www.remich.lu abgerufen werden.
Le texte des décisions peut être demandé auprès du
secrétariat communal ou consulté sur www.remich.lu.

Datum der Gemeinderatssitzung / Date de décision du conseil communal	Betreff / Objet	Minsterielle Genehmigung / Approbation ministérielle	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang / Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune
28/10/2022	Anpassung der Gebühren für die Nutzung des für Wohnmobile reservierten Parkplatzes / Adaptation des tarifs d'utilisation de l'aire de stationnement réservée aux camping-cars	25/01/2023	07/02/2023

Gemeindewahlen

ÉLECTIONS COMMUNALES



Die nächsten Kommunalwahlen finden am 11. Juni 2023 statt und ermöglichen es, die Gemeinderäte der Gemeinden in Luxemburg zu bestimmen.

Gut zu wissen:

- Die Stimmabgabe ist obligatorisch, wenn Sie in den Wählerlisten eingetragen sind.
- Jede Person, die in die Wählerlisten eingetragen ist, kann die Briefwahl beantragen.
- Luxemburger, die die Voraussetzungen für das Wahlrecht erfüllen, werden von Amts wegen in diese Listen eingetragen.
- Wähler mit ausländischer Staatsangehörigkeit müssen sich in die Wählerlisten eintragen lassen.

Les prochaines élections communales auront lieu le 11 juin 2023 et permettront de désigner les conseillers communaux des communes du Luxembourg.

Bon à savoir :

- Le vote est obligatoire si vous êtes inscrit sur les listes électorales.
- Chaque personne inscrite sur les listes électorales peut demander le vote par correspondance.
- Les Luxembourgeois qui remplissent les conditions d'électeurs sont inscrits d'office sur ces listes.
- Les électeurs de nationalité étrangère doivent s'inscrire sur les listes électorales.



Wahlrecht für Ausländer

LE VOTE POUR LES ÉTRANGERS :

Sie sind Ausländer und wohnen in Remich, dann schreiben Sie sich in die Wählerlisten ein und beteiligen Sie sich so aktiv am politischen Leben! Falls Sie noch nicht in die Wählerlisten eingetragen sind:

- Melden Sie sich einfach beim Einwohnermeldeamt unserer Gemeinde oder online über www.guichet.lu an.
- Sie können sich sofort nach Ihrer Anmeldung in unserer Gemeinde eintragen lassen. Es ist nicht mehr erforderlich, einen fünfjährigen Wohnsitz in Luxemburg nachzuweisen, um sich in die Wählerlisten eintragen zu lassen.
- Als Staatsangehöriger eines anderen Staates, ob EU-Mitglied oder nicht, der in Luxemburg wohnt, haben Sie das Recht, an den Kommunalwahlen teilzunehmen, ohne das Wahlrecht in der Gemeinde Ihres Herkunftslandes zu verlieren.

Für alle die unter der Woche keine Zeit haben und sich persönlich in der Gemeindeverwaltung einschreiben möchten bieten wir den „Tag der Einschreibung“ an:
Samstag, den 18. März 2023 von 09:00 bis 16:00 Uhr im Bürgerbüro der Stadt Remich

Vous êtes de nationalité étrangère et vous habitez à Remich, alors inscrivez-vous dans les listes électorales et participez activement à la vie politique !

Si vous n'êtes pas encore inscrit(e) sur les listes électorales :

- *il suffit de vous inscrire auprès du bureau de la population de notre commune ou en ligne via www.guichet.lu.*
- *vous pouvez vous inscrire dès votre déclaration d'arrivée dans notre commune. Il n'est plus nécessaire de justifier d'une résidence de 5 ans au Luxembourg pour s'inscrire sur les listes électorales.*

en tant que ressortissant d'un autre État, membre de l'UE ou non, qui réside au Luxembourg, vous avez droit de voter aux élections communales sans perdre le droit de vote dans la commune de votre pays d'origine.

Pour tous ceux qui n'ont pas le temps pendant la semaine et qui souhaitent s'inscrire personnellement à l'administration communale, nous proposons la « journée des inscriptions » : Samedi 18 mars 2023 de 09h00 à 16h00 à l'office des citoyens de la Ville de Remich.

Die Briefwahl

LE VOTE PAR CORRESPONDANCE :

Jeder Wähler kann die Briefwahl beantragen und muss sich somit am Wahltag nicht ins Wahlbüro begeben. Der Wähler stellt seinen Antrag auf Briefwahl bei der Gemeinde, in deren Wählerverzeichnis er geführt wird. Wenn der Antragsteller die Voraussetzungen für die Briefwahl nicht erfüllt, erteilt die Gemeinde ihm eine Absage.

Die Fristen

- Der Antrag auf Briefwahl muss obligatorisch bei der Gemeinde des Wohnortes eingehen:
- zwischen dem 20. März 2023 und dem 17. Mai 2023, wenn das Einberufungsschreiben in Luxemburg versandt werden muss
 - zwischen dem 20. März 2023 und dem 2. Mai 2023, wenn das Einberufungsschreiben ins Ausland versandt werden muss.

Der Antrag

- Die Briefwahl kann wie folgt beantragt werden:
- elektronisch über MyGuichet.lu
 - per Post (formlos oder anhand eines Vordrucks, der bei der Gemeinde erhältlich ist, in der sich das Wahllokal befindet).

Inhalt des Antrags

- Name, Vorname(n), Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz und Anschrift an welche das Einberufungsschreiben geschickt werden soll
- Erklärung unter Eid, dass dem Antragsteller das Wahlrecht nicht entzogen wurde

Das Einberufungsschreiben

- Wird der Antrag auf Briefwahl angenommen, übermittelt die Gemeinde dem Wähler die Wahlbenachrichtigung per Einschreiben:
- 15 Tage vor dem Wahltag, wenn die Wahlbenachrichtigung nach Luxemburg verschickt wird
 - 30 Tage vor dem Wahltag, wenn die Wahlbenachrichtigung ins Ausland verschickt wird.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website zu den Kommunalwahlen elections.remich.lu und/oder auf der Website jepeuxvoter.lu.

Tous les électeurs inscrits sur les listes électorales peuvent demander à voter par correspondance lors des élections. Si le demandeur ne remplit pas les conditions du vote par correspondance, la commune lui adresse son refus.

Les délais

- La demande de vote par correspondance doit obligatoirement parvenir à la commune d'inscription :*
- *entre le 20 mars 2023 et le 17 mai 2023 si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg*
 - *entre le 20 mars 2023 et le 2 mai 2023 si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.*

Les modalités

- La demande de lettre de convocation est faite soit :*
- *par voie de dépôt électronique via MyGuichet.lu*
 - *par voie postale sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé à obtenir auprès de la commune du lieu de vote.*

Contenu de la demande

- *nom, prénom(s), date et lieu de naissance, domicile et adresse à laquelle la lettre de convocation doit être envoyée*
- *déclaration sous la foi du serment que le demandeur n'est pas déchu du droit électoral*

La lettre de convocation

- Si la demande de vote par correspondance est acceptée, la commune envoie, en recommandé, à l'électeur sa lettre de convocation :*
- *15 jours avant le scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée au Luxembourg*
 - *30 jours avant le scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée à l'étranger.*

Pour plus d'informations consultez notre site internet dédié aux élections communales elections.remich.lu et/ou le site jepeuxvoter.lu.

Élections



jepeuxvoter.lu

Fuesféiwer zu Réimech

LA FOLIE DU CARNAVAL GAGNE REMICH

Léif Réimecher Matbierger:innen,
No enger 3 Joer laanger Paus ass et ëndlech nees erëm esouwäit, am Numm vum Organisatiouns-Comité vun der Réimecher Cavalcade invitéieren mir iech alleguer ganz häerzlech op déi 35. Réimecher Cavalcade, sonndes, den 19. März ab 14:30 Auer.
Ganz nei ass den Trajet vum Parcours vun de Gruppen, deen ab dësem Joer laanscht Musel op der Esplanade (Start: ca. op der Héicht rue Maatebiërg / Arrivée: Gare Routière) geet fir mei Sécherheet a manner Perturbatiounen fir de länneriwergreifenden Verkéier. Mir vum Comité sinn is bewusst, dass d'Cavalcade zu Réimech fir den een Feieren, Musek a goud Fues-Stëmmung heescht, fir deen aneren mat munch Bedenken verbonnen ass.
Dëst kann verschidden Grënn hunn. Mee ganz sécherlech heescht Cavalcade vill Offall, (leider nach ze oft, zevill) haart Musek a Kaméidi. Dobäi kënn déi een oder aner gespoarten Strooss a Parking de Sonnden virun a während der Dauer vum Ëmzuch.
Mir wëllen op dësem Wee nach eng Kéier fir Verständnis

- op béide Säite werben. Fir eenersäits is Cavalcade och fir déi nächst Generatioun als wichtige Beitrag zum oppenen an tolerante Mateneen hei am Dräilännereck ze erhalen. A fir dass anerersäits och zukünfteg een Cavalcade mat de Réimecher zesummen bleift, déi sech dofir asetzt dass d'Perturbatiounen fir d'Awunner begrenzt bleiwen:
- de Kaméidi während dem Ëmzuch an eenem erträglechen Mooss ze halen,
- den Offall dank der Ënnerstëtzung vun der Gemeen a mat der Hëllef vun de Bedreier vun den Äess- a Gedrénksstänn ze entsueren,
- d'ëffentlech Sécherheet an de Respekt vu Parking- a Circulatiouns-Reglement mat Police, Ponts & Chaussées an den Agents municipaux ze koordinéieren an ze assuréieren.
- Offallvermeidung: de Visiteur kritt bei dëser Editioun vun der Cavalcade beim Kaf vum Entréesbillje och e gratis Mehrweg-Becher.

Dëse Spagat ass a bleift een grouss Erausforderung mee mat Verständnis a Respekt, kombinéiert mat eenem kleene Stéck Miseler Geloossenheet, si mir iwwerzeegt een schéi Cavalcade ze erliewen.
Mir soen op dësem Wee elo schonn allen Acteuren ee ganz grouss Merci, dozou gehéieren ënner anerem d'Gemeen Réimech, déi mat hire verschiddene Servicier am Asaz ass, d'Police Lëtzebuerg, d'Rettungsdëngschter vum CGDIS, d'Ponts & Chaussées, d'Fotofrënn-Réimech, déi vill Leit déi is am Zelt eng Hand mat upaaken, an alleguer, déi nierft de Fuesgecken, dofir suergen dass is Cavalcade kann ofgehele ginn.
Mir wënschen alle Visiteuren zesummen mat de Réimecher Leit vill Spaass.

Den Organisatiouns-Comité
vun der Réimecher Cavalcade



Chers citoyennes et citoyens,
Après une longue pause de 3 années, le comité d'organisation de la cavalcade de Remich vous invite chaleureusement à sa 35^e édition de la cavalcade, le dimanche, 19 mars 2023 à partir de 14h30. Cette année le nouveau parcours se fera le long de la Moselle et de l'Esplanade (Départ : hauteur rue Maatebiërg / Arrivée : hauteur gare routière) et sera garant pour plus de sécurité et moins de perturbations dans le trafic.

Nous sommes conscients que la cavalcade signifie pour les uns musique, fête et ambiance de carnaval, pour les autres elle est associée à beaucoup de scrupules et objections, tel que déchets, musique trop forte et bruit tout au long de la journée, routes barrées, problèmes de stationnement et de circulation. Moyennant ce communiqué nous appelons à votre compréhension. Votre bienveillance nous aidera à garantir la continuité de la cavalcade dans le futur et de permettre aux générations suivantes de profiter de cette tradition dans le pays des 3 frontières.

Nous nous engageons afin de limiter au maximum possible les perturbations pour les habitants :

- réduire les nuisances sonores à un niveau acceptable pendant le cortège,
- évacuation des déchets grâce à l'appui de la Ville de Remich, des exploitants des stands de ravitaillement et des visiteurs,
- coordonner et assurer la sécurité publique, le respect des règlements de circulation en collaboration avec la Police, l'Administration des Ponts et Chaussées et les agents municipaux.
- Afin de réduire les déchets en plastique nous avons bannis les gobelets à usage unique pour vous offrir avec votre ticket d'entrée à la cavalcade un gobelet réutilisable.

Tous ces points constituent un énorme défi qui n'est à surmonter qu'avec la compréhension et le respect de toutes les parties concernées. Ensemble nous sommes convaincus de vivre ainsi une cavalcade dans les meilleures conditions et dans la traditionnelle ambiance mosellane.
Par ce communiqué nous aimerions d'ores et déjà remercier tous les acteurs impliqués, tel que la Ville de Remich, la Police, les services de sauvetage et de secours du CGDIS, l'Administration des Ponts et Chaussées, les Photo Frënn Réimech, les citoyens de la Ville de Remich et tous les autres qui contribuent au succès de la cavalcade.
Nous souhaitons à tous de passer un moment agréable.

Le comité d'organisation de la cavalcade



Caissiere gesicht!

À LA RECHERCHE DE CAISSIERS

De Comité vun der Organisatioun vun der Cavalcade sicht fir den **19/03/2023** nach Caissieren.

D'Caissiere solle Freed un der Cavalcade hunn a gläichzäiteg motivéiert si fir Ticketen un d'Visiteure vun der Cavalcade ze verkafen an zwar vun ca. **13 bis 17 Auer**.

D'Caissiere kréien 10 % vum Erléis vun hire verkaaft Ticketen.

Le comité d'organisation de la cavalcade est à la recherche de caissiers pour le **19/03/2023**. Vous êtes un fan de la cavalcade et vous êtes motivé à vendre les tickets d'entrée aux visiteurs de la cavalcade entre **13h00 et 17h00** ?

10 % de vos recettes des tickets sont pour vous.

KONTAKT / CONTACT

T. (+352) 661 321 069
(Tania Martins)

info@cavalcade-remich.lu

Öffnungszeiten der touristischen Einrichtungen 2023

OUVERTURE DES INFRASTRUCTURES TOURISTIQUES 2022



Terrassen / Terrasses

Vom 1. März bis zum 1. November /
Du 1^{er} mars jusqu'au 1^{er} novembre.

Minigolf & Minicars

Eröffnung am 1. April. Ausführliche Infos betreffend die täglichen Öffnungszeiten unter www.siremich.lu
Ouvert à partir du 1^{er} avril. Infos détaillées sur les heures d'ouverture sur www.siremich.lu

Freibad / Piscine Plein Air

Vom 12. Mai bis zum 15. September* /
Du 12 mai au 15 septembre*

* Je nach Wetterlage bis zum 30.09.2023 /
Selon les conditions météorologiques jusqu'au 30.09.2023



Ferienjobs für Schüler/Studenten

TRAVAIL DE VACANCES POUR ÉTUDIANTS

Bist du motiviert, mindestens 16 Jahre alt und Schüler oder Student?

Dann bewirb dich für einen Ferienjob bei der Stadt Remich in folgenden Abteilungen:

- Betreuungsstruktur (Maison Relais)
- Unterhalt Stadt Remich
- Tourist Info
- Schwimmbad

Schüler und Studenten, welche sich um einen Arbeitsplatz bei der Betreuungsstruktur oder den Sommeraktivitäten bewerben möchten, müssen im Besitz eines Diplomes als Hilfsanimateur-Niveau A sein (Infos: animateur.snj.lu/fr/brevets) und mindestens 18 Jahre alt sein.

Schüler und Studenten, welche an einem Arbeitsplatz im Schwimmbad interessiert sind, müssen Inhaber vom Rettungsschwimmerdiplom „Junior Lifesaver FNLS“ der FNLS sein und das 18. Lebensjahr erreicht haben.

Einsendeschluss der Bewerbung: 31.03.2023

La Ville de Remich cherche des étudiants motivés pour renforcer leurs services pendant les vacances scolaires.

Si tu as au moins 16 ans et que tu es à la recherche d'un job d'été, envoie-nous ta candidature pour un des services suivants :

- Maison Relais
- Entretien
- Tourist info
- Piscine

Les étudiants qui optent pour un emploi auprès de la Maison Relais ou des activités de vacances doivent être détenteur d'un brevet d'aide-animateur niveau A (Infos : animateur.snj.lu/fr/brevets) et être âgés d'au moins 18 ans.

Les étudiants intéressés à un emploi auprès du service piscine doivent être détenteur d'un brevet nageur-sauveteur FNLS « Junior Lifesaver FNLS » et être âgés d'au moins 18 ans.

Délai pour envoyer les candidatures : 31.03.2023

Super Senior - Schulbegleitservice

SUPER SENIOR - SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT SCOLAIRE

Die Kinder in Ihrer Region brauchen Sie!
Aufgrund des großen Erfolgs sucht die MEC asbl Senioren, die ihr Team von Schulbegleitern verstärken, um den Kindern der Grundschulen bei ihren Hausaufgaben zu helfen.

Gesuchtes Profil:

- Sie sind mindestens 50 Jahre alt.
- Sie mögen den Kontakt mit Kindern
- Sie möchten Ihr Wissen in Deutsch, Französisch und/oder Mathematik an Kinder und Jugendliche weitergeben.

Sie möchten sich in Ihrer Region auf eine andere Art und Weise engagieren. Wir bieten an:

- Eine kostenlose Ausbildung zum Schulbegleiter.
- Eine Erstattung Ihrer Reisekosten pro durchgeführter Nachhilfestunde.
- Eine professionelle Betreuung Ihrer Aktivitäten.

Sind Sie interessiert?

Dann kontaktieren Sie uns. Im Rahmen des Einstellungsverfahrens werden ein Vorstellungsgespräch und Eignungstests durchgeführt.



Les enfants de votre région ont besoin de vous !
Suite au succès rencontré, le MEC asbl recherche des seniors pour renforcer son équipe d'accompagnateurs scolaires afin d'aider les enfants des écoles fondamentales à la réalisation de leurs devoirs à domicile.

Profil recherché :

- Vous avez 50 ans et plus
- Vous aimez le contact avec les enfants
- Vous souhaitez transmettre votre savoir soit en français, allemand et/ou mathématiques à la jeunesse

Vous voulez vous engager dans votre région d'une manière différente. Nous offrons :

- Une formation gratuite d'accompagnateur scolaire
- Un remboursement de vos frais de déplacements par séance de soutien scolaire réalisée
- Un encadrement professionnel de vos activités

Intéressé(e) ?

Alors contactez nous. Un entretien et des tests d'aptitudes seront réalisés dans le cadre de la procédure de recrutement.



KONTAKT / CONTACT

MEC asbl
9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach
T. 26 72 00 35
info@mecasbl.lu
mecasbl.lu



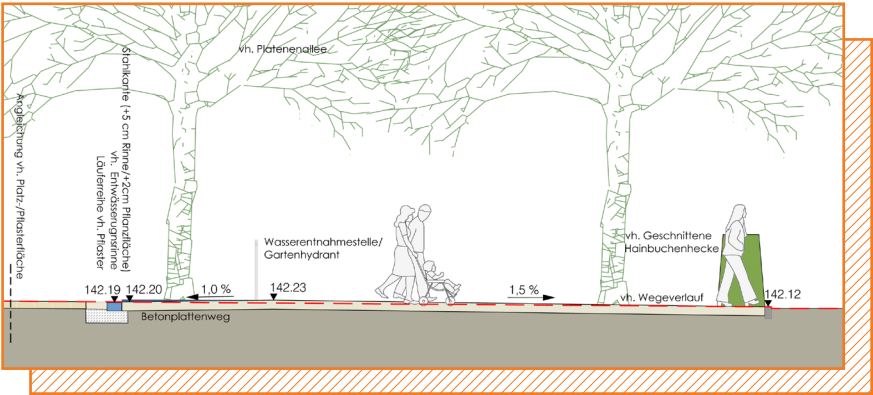
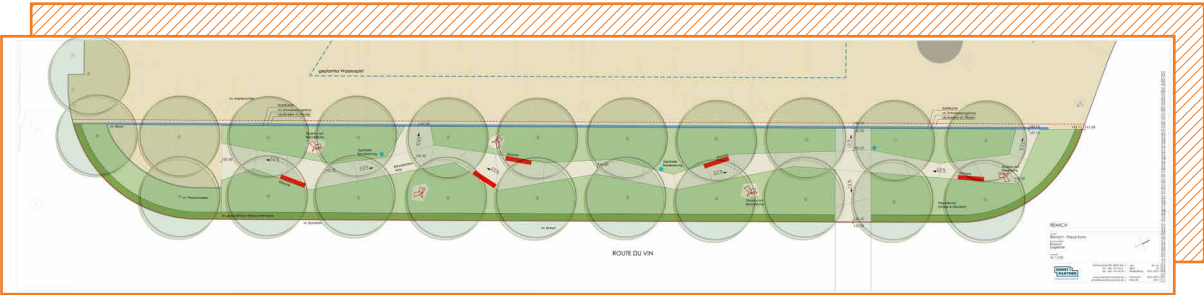
Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES

Coming soon

FITNESS PARCOURS

- Fertigstellung der Arbeiten: Ende April
- Achèvement des travaux : fin avril

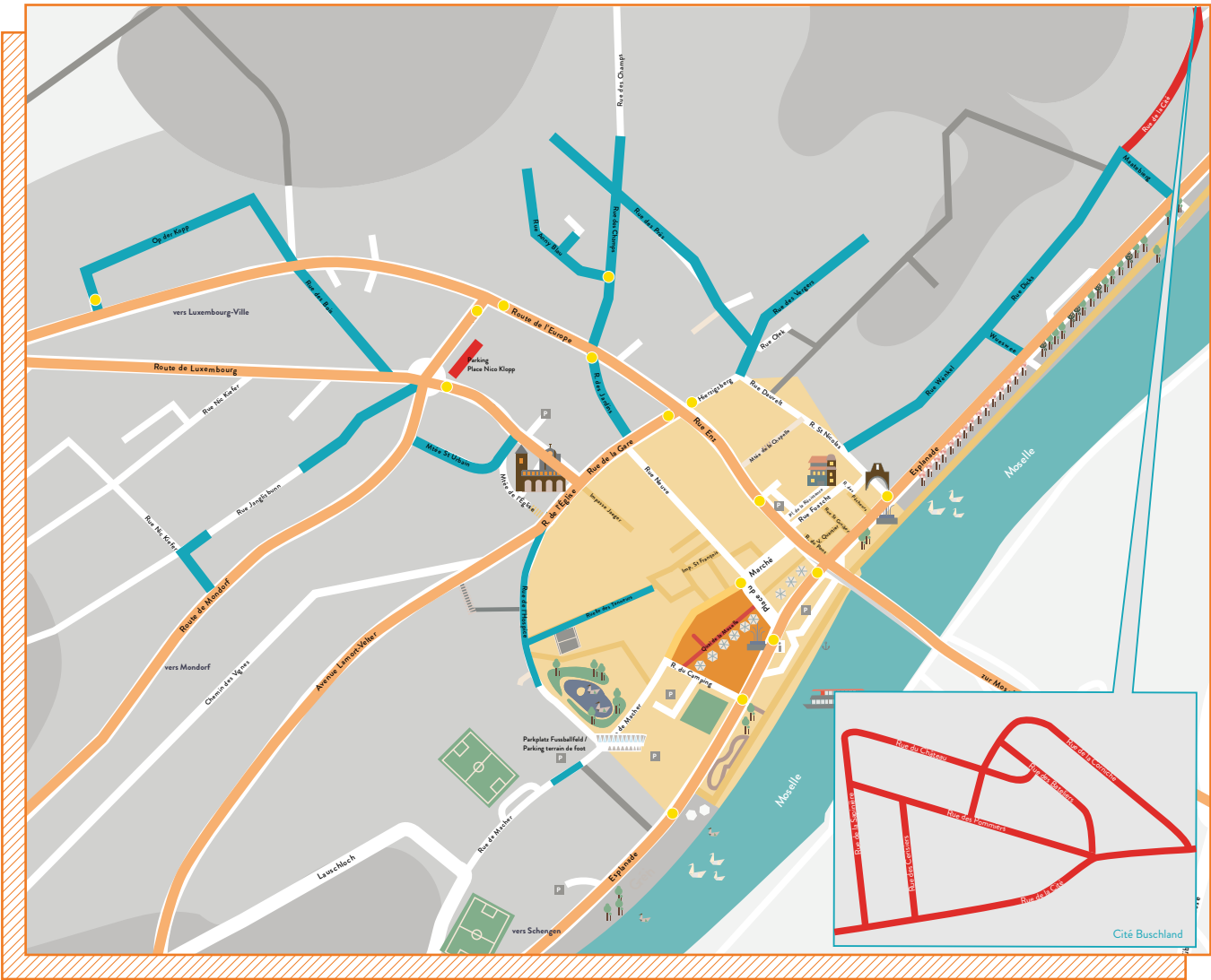


PLACE DR F. KONS

- Umgestaltung / Réaménagement
- Anfang der Arbeiten: Mitte/Ende März / Début des travaux : mi-/fin mars
- Dauer der Arbeiten: +/- 8 Wochen / Durée des travaux : +/- 8 semaines

Gemäß dem im September 2021 vorgestellten Masterplan „Remich 2035“, soll der Dr. F. KONS-Platz mit einigen neuen Einrichtungen ergänzt und attraktiver gestaltet werden. Neben einem Wasserspielpark und einer neuen Pavillon-/Dachkonstruktion wird jetzt in einer ersten Phase eine Grünfläche unter der vorhandenen Platanen-Doppelbaumreihe entlang der N10 realisiert. Hierfür wird der bestehende Pflasterbelag entfernt und durch die Anlage einer Stauden und Gräser-Mischpflanzung ersetzt. Durch die leicht überhöhten Pflanzflächen führt ein Fußweg, der Sitzmöglichkeiten unter dem beeindruckenden „Baumdach“ bietet.

Conformément au plan directeur « Remich 2035 » présenté en septembre 2021, la Place Dr F. KONS sera réaménagée en quelques étapes pour la rendre plus attrayante. En plus d'un parc de jeux aquatiques et d'un nouveau pavillon, un espace vert est maintenant réalisé dans une première phase sous la double rangée de platanes existante le long de la N10. Pour la réalisation, le revêtement en pavés existant sera enlevé et remplacé par une plantation mixte de vivaces et de graminées. L'espace de plantation, légèrement surélevé, traversé par un chemin piétonnier offre des zones de relaxation sous les arbres.



KONZEPT ZUR ERNEUERUNG DER KOMMUNALEN STRASSENBELEUCHTUNG / CONCEPT DE RÉNOVATION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC COMMUNAL

- 2012 – 2025
- Mit der Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED wird ca. 70% Energie gespart / La mise en place d'un éclairage public en LED apporte une réduction de l'énergie de ca. 70%

- Voirie en LED à ce jour
- Voirie en LED projetée
- Voirie État
- Passages piétons sécurisés à ce jour



HUNDESPIELWIESE / PARC POUR CHIEN

- Geöffnet / Open
- Auf der Wiese, welche vollständig eingezäunt ist dürfen die Hunde ohne Leine frei laufen. Jeder Hundebesitzer trägt die Verantwortung für seinen Hund. Die Hundebesitzer müssen den Dreck Ihrer Hunde entfernen sowie die Tür beim Betreten und Verlassen der Wiese schließen.
- Les chiens peuvent courir librement sans laisse dans l'espace qui est entièrement clôturé. Les propriétaires sont responsables de leurs chiens, doivent enlever les crottes de leurs chiens et fermer la porte en entrant et en sortant du parc.

Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

Energie-Sparwettbewerb

Vom 1. Februar bis zum 31. März 2023

Melden Sie sich an und Sie haben die Chance, ein Elektrofahrrad zu gewinnen!
Sie wollen Ihren Energieverbrauch optimieren? Dann machen Sie beim Energie-Spuerconcours 2023 mit und gewinnen Sie tolle Preise!
Energiesparen ist das Gebot der Stunde. Viele Haushalte überdenken derzeit ihre Gewohnheiten und versuchen, keine Energie zu vergeuden. Haben auch Sie vor, Ihren Energieverbrauch zu optimieren, Ihre Abhängigkeit von Energielieferungen in Krisenzeiten zu verringern und zum Klimaschutz beizutragen?

Was müssen Sie dafür tun?

Die Herausforderung des Wettbewerbs besteht darin, den Energieverbrauch zwischen dem 1. Februar und dem 31. März 2023 zu senken. Dieser Zeitraum wird mit dem gleichen Zeitraum des Vorjahres verglichen.
Um teilzunehmen, müssen Sie uns Ihre Verbrauchswerte des Vorjahres auf unserer Webseite energie-spuerconcours.lu hinterlegen oder per Mail an spuerconcours@klima-agence.lu schicken. Sie finden diese Werte im Kundenportal Ihres Energieversorgers.
Am Ende des Wettbewerbszeitraums reichen Sie uns dann die Verbrauchsdaten für den gleichen Zeitraum dieses Jahres ein.
Weitere Informationen: energie-spuerconcours.lu

Concours d'économie d'énergie

Du 1^{er} février au 31 mars 2023

Inscrivez-vous et tentez de remporter un vélo électrique !
Vous voulez optimiser votre consommation d'énergie ? Alors participez au Energie-Spuerconcours 2023 de Klima-Agence et gagnez de superbes prix !
Les économies d'énergie sont dans l'air du temps. Beaucoup de ménages repensent actuellement leur comportement en évitant le gaspillage d'énergie. Vous aussi, vous avez l'intention d'optimiser votre consommation d'énergie, de réduire votre dépendance aux approvisionnements d'énergie en période de crise et de contribuer à la protection du climat ?

Comment participer ?

Le défi du concours consiste à réduire la consommation d'énergie des ménages luxembourgeois entre le 1^{er} février et le 31 mars 2023. Cette période sera comparée à la même période de l'année précédente.
Pour participer, vous devez déposer vos valeurs de consommation de l'année précédente sur notre site web energie-spuerconcours.lu ou les envoyer par mail à spuerconcours@klima-agence.lu. Vous trouverez ces valeurs sur le portail client de votre fournisseur d'énergie.
À la fin de la période du concours, vous nous soumettez les données de consommation pour la même période de cette année.
Plus d'infos : energie-spuerconcours.lu



Aktion Energiesparset

Energiesparen leicht gemacht

Energie zu sparen bedeutet, an einer gemeinsamen nationalen Mission mitzuwirken. Angesichts der angespannten geopolitischen Lage ist Handeln von uns allen gefragt. Dank Enovos und seinem Energieeffizienzprogramm enoprimes stellen wir allen Bürgern unserer Gemeinde gratis Energiespar-Sets zur Verfügung.
Enovos und enoprimes sind Partner unserer Gemeinde, um Ihnen beim Energiesparen zu helfen: **Kommen Sie Ihr Energiespar-Set bei der Gemeindeverwaltung bis zum 5. Mai 2023 abholen!** Mit diesem Set können Sie jährlich bis zu 59 m³ Wasser, 3.706 kWh Energieverbrauch und 329 kg CO₂ sparen (entspricht dem durchschnittlichen Verbrauch eines 4-Personen-Haushalts). Den Gutschein für Ihr Energiesparset finden Sie auf unserer Website oder Sie können ihn an der Rezeption der Gemeinde abholen. Sie haben nur Anspruch auf 1 Set pro Haushalt mit offizieller Wohnadresse in Remich.
Sie möchten noch mehr Energie sparen? Informieren Sie sich über enoprimes, ein Programm, das Sie finanziell bei Ihren Renovierungsarbeiten unterstützt (enoprimes.lu). Und dank der Tipps von Enovos kann Jeder auch mit kleinen Handgriffen Energie sparen. Machen Sie mit auf lets-save-energy.lu

Action kit d'économie d'énergie

Faire des économies d'énergie, c'est facile

Économiser de l'énergie, c'est participer à un effort collectif national. Dans un contexte géopolitique tendu, c'est à nous tous d'agir. Grâce à Enovos et son programme d'efficacité énergétique enoprimes, nous mettons gratuitement à la disposition de tous nos concitoyens des kits d'économie d'énergie.
En effet, Enovos, avec son programme d'efficacité énergétique enoprimes, est partenaire de notre commune pour vous aider à économiser de l'énergie : **venez vite chercher votre kit d'économie d'énergie jusqu'au 05 mai 2023 !** Grâce à ce kit, vous pourrez économiser jusqu'à 59 m³ d'eau, 3 706 kWh de consommation d'énergie et 329 kg de CO₂ chaque année (ce qui correspond à une consommation moyenne d'un foyer de 4 personnes). Vous trouvez le **bon pour votre kit d'économie d'énergie** sur notre site internet ou vous pouvez le retirer à la réception de la commune. Vous avez droit à uniquement 1 kit par ménage ayant son adresse officielle à Remich.
Vous souhaitez économiser encore plus d'énergie ? Renseignez-vous sur enoprimes, un programme qui vous soutient financièrement dans vos travaux de rénovation (enoprimes.lu). Et grâce aux conseils d'Enovos, nous avons tous le pouvoir de faire des économies d'énergie. Rejoignez le mouvement sur lets-save-energy.lu



Natur & Ëmwelt

Nature & environnement

Biotopverbund

Eine Landschaft erhält durch Bäume, insbesondere durch markante Solitärbäume oder Alleen, ein unverwechselbares Gesicht. Ihre mächtigen Kronen prägen unsere Kulturlandschaft. Während ihre ökologischen Funktionen, vor allem für die heimische Tierwelt, heute allgemein bekannt sind, scheint es, dass ihre ästhetischen und raumbildenden Wirkungen auf das Landschaftsbild vergessen worden sind.

Die Biologische Station SIAS bemüht sich im Rahmen des Biotopverbundes um die Anpflanzung von heimischen Laubbäumen in der Grünzone. Dies können Einzelbäume innerhalb der landwirtschaftlichen Flur sein oder Baumreihen entlang von Feldwegen oder Grundstücksgrenzen. Die gepflanzten Bäume dienen Vögeln als Sitzwarte und Nistgelegenheit und bestäubenden Insekten als Nahrungsquelle. Der Erholungswert einer Landschaft wird durch die Bäume wesentlich erhöht.

Sind Sie Eigentümer eines Grundstücks in der Grünzone und an der Pflanzung von Bäumen interessiert, können Sie sich an die Biologische Station SIAS wenden. Wir beraten Sie bei der Auswahl der Baumarten und kümmern uns um Anpflanzung und Pflege der Bäume. Diese Manahmen werden durch das Umweltministerium finanziell unterstützt.

KONTAKT | CONTACT

Biologische Station SIAS
5, rue Neihaischen
L-2633 Senningerberg
T. 34 94 10 27
d.bauer@sias.lu
sias.lu



Maillage écologique

Les arbres, en particulier les arbres solitaires ou les allées, confèrent à un paysage un aspect unique. Leurs couronnes imposantes marquent notre paysage culturel. Alors que leurs fonctions écologiques, notamment pour la faune indigène, sont aujourd'hui connues par tous, il semble que leurs effets esthétiques sur le paysage aient été oubliés.

Dans le cadre d'un maillage écologique, la station biologique SIAS s'engage à planter des arbres feuillus indigènes dans la zone verte. Il peut s'agir d'arbres isolés à l'intérieur du champ agricole ou de rangées d'arbres le long des chemins ruraux ou des limites de propriété. Les arbres plantés servent de perchoir et de lieu de nidification pour les oiseaux ainsi que de source de nourriture pour les insectes pollinisateurs. La valeur récréative d'un paysage est considérablement augmentée par les arbres.

Si vous êtes propriétaire d'un terrain dans la zone verte et que vous êtes intéressé par la plantation d'arbres, vous pouvez vous adresser à la station biologique SIAS. Nous vous conseillerons sur le choix des essences et nous nous occuperons de la plantation et de l'entretien des arbres. Ces mesures sont soutenues financièrement par le ministère de l'Environnement.

Naturaktivitéiten an eiser Region

Wanderungen, Coursen an aner Aktivitéiten
Hier finden Sie einen Überblick der nächsten Aktivitäten:

Organisieren Sie auch eine Aktivität in, mit oder über die Natur? Dann melden Sie sich beim SIAS!

Découvrez ici un aperçu des prochaines activités nature :

Vous organisez une activité dans, avec ou sur la nature ?
Alors contactez le SIAS !



07.03 & 11.03 13:30-17:00	Obstbaumschnittkurs für Jungbäume / Comment tailler un jeune arbre fruitier ?	● Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / M. 691 722 777
11.03 18:45-21:00	Nacht der Eulen / Nuit de la chouette	● natur&ëmwelt: schlammwiss@gmail.com / M. 621 293 695
12.03 10:00-12:30	Blumme filzen / Feutrer des fleurs	● Biodiversum Nicolas Meiers biodiversum@anf.etat.lu / T. 24 75 65 31
18.03 10:00-12:00	Blumenwiese - wie lege ich sle selbst an? / Prairie fleurie - Comment l'aménager soi-même ?	● Biologische Station SIAS n.heiter@sias.lu / T. 34 94 10 31
25.03 09:00-11:00	Tag des Wassers / Journée mondiale de l'eau	● natur&ëmwelt: schlammwiss@gmail.com / M. 621 293 695
05.04 19:00-21:00	Een Owend mam SIAS iwwert naturno Gäert / Soirée avec le SIAS sur les jardins naturels	● Biologische Station SIAS t.dallarmellina@sias.lu / T. 34 94 10 32
15.04 09:00-12:00	Wéi leeën ech e naturnot Staudebeet un? / Comment aménager un parterre de plantes vivaces proche de la nature ?	● Biologische Station SIAS t.dallarmellina@sias.lu / T. 34 94 10 32
22.04 10:00-12:00	Imkerschnupperkurs / Cours d'initiation à l'apiculture	● Biologische Station SIAS: m.thiel@sias.lu / M. 691 722 777
29.04 10:00-13:00	Mam Fierschter an d'Natur / Avec le forestier dans la nature	● ANF: charlie.conrady@anf.etat.lu / M. 621 202 112
29.04 14:00-15:30	City Nature Challenge - Urban Biodiversity	● Biologische Station SIAS t.dallarmellina@sias.lu / T. 34 94 10 32

Club Wëlle Wäin

LE CLUB 50+

Verbringen Sie auch gerne ein paar Stunden mit Gleichgesinnten, dann nehmen Sie an den Aktivitäten des Club Wëlle Wäin teil. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wird.

Si vous aimez passer quelques heures avec des personnes partageant les mêmes idées que vous, alors participez aux activités du Club Wëlle Wäin ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités dans la brochure du club distribuée à tous les ménages.

Venentraining / Entraînement des veines

Krampfadern sehen nicht nur unschön aus, sie verursachen auch Beschwerden, die für Betroffene eine erhebliche Einschränkung der Lebensqualität bedeuten können.

In diesem Venengymnastikkurs bieten wir Anregungen zur alltäglichen Selbsthilfe, wie z.B. einer gezielten Venengymnastik, zahlreiche Informationen und Tipps zur Behandlung und Linderung akuter Beschwerden.

Les varices ne sont pas seulement inesthétiques, elles provoquent également des troubles qui peuvent entraîner une diminution considérable de la qualité de vie des personnes concernées. Dans ce cours de gymnastique veineuse, nous proposons des suggestions pour vous aider au quotidien, comme par exemple une gymnastique veineuse ciblée, de nombreuses informations et conseils pour traiter et soulager les troubles aigus.

🌊 15. & 29.03.2023 | 14:30–17:00
📍 Centre culturel | Rue d'Elvange – Emerange
💶 30 € (2 Einheiten) / (2 unités)
👤 Kursleitung: Edda PETERS (Monitrice dipl. ENEPS, Venentrainerin) / (Monitrice dipl. ENEPS, entraîneur veineux)
🗣 Sprache / Langue : DE, FR
📅 Anmeldung telefonisch bis 1 Woche vor dem 1. Termin / Inscription par téléphone jusqu'à 1 semaine avant la 1^{re} séance

Ein Tag in Maastricht / Une journée à Maastricht

Maastricht – Shoppen, Kultur und Kulinarik
Maastricht – shopping, culture et gastronomie

🌊 24.03.2023 | 07:00–20:00
💶 35 € (Hin- & Rückfahrt im Bus) / (aller & retour en bus)
👤 Anmeldung telefonisch bis zum 10.03.2023 / Inscription par téléphone jusqu'au 10.03.2023

Vortrag: Pflegeversicherung in Luxemburg / Conférence : l'assurance dépendance au Luxembourg

Vortrag der „Administration d'évaluation et de contrôle“ (AEC) mit Informationen über die Pflegeversicherung und anschließender Fragerunde:

- Wann kann ich die Pflegeversicherung beantragen?
- Wie kann ich einen Antrag auf Leistungen stellen?
- Welche Leistungen, u.a. in dem Bereich technische Hilfsmittel / Wohnraumanpassung, werden übernommen?
- u.v.m.

Conférence de l'Administration d'évaluation et de contrôle (AEC) avec des informations sur l'assurance dépendance, suivie d'une séance de questions-réponses :

- *Quand puis-je demander l'assurance dépendance ?*
- *Comment puis-je introduire une demande de prestations ?*
- *Quelles sont les prestations prises en charge, entre autres dans le domaine des aides techniques / de l'adaptation du logement ?*
- etc.

🌊 14.03.2023 | 18:00–20:00
📍 Kultur- a Biergerhaus | Mondorf-les-Bains
💶 Gratis / Gratuit
👤 Leitung: Pascale KOLB, Tom STREICHER (Assurance dépendance)
🗣 Sprachen / Langues : LU (FR: Übersetzung auf Anfrage) / (FR : traduction sur demande)
📅 Anmeldung: telefonisch bis zum 7. März 2023 / Inscription par téléphone jusqu'au 7 mars 2023
🤝 Zusammenarbeit des Service d'aide et de proximité Mondorf & Club Wëlle Wäin / Collaboration du Service d'aide et de proximité Mondorf & Club Wëlle Wäin



Kochkünstler:innen / Artistes de la cuisine

Neue Rezepte ausprobieren, alte Rezepte wiederentdecken und dabei Leckerbissen kreieren, Kochtipps und -wissen austauschen und danach gemeinsam genießen!

Essayer de nouvelles recettes, redécouvrir d'anciennes recettes et créer ainsi des gourmandises, échanger des astuces et des connaissances culinaires et ensuite déguster ensemble !

🌊 21.03.2023 & 18.04.2023 | ab / à partir de 10:00
📍 Centre Culturel Martialis | (2, rue d'Erpeldange, Ellange)
💶 Je nach Material und Verzehr / En fonction du matériel et de la consommation
👤 Anmeldung: telefonisch bis 2 Wochen vor jedem Termin / Inscription par téléphone jusqu'à 2 semaines avant chaque rendez-vous
🤝 Zusammenarbeit des Service d'aide et de proximité Mondorf & Club Wëlle Wäin / Collaboration du Service d'aide et de proximité Mondorf & Club Wëlle Wäin

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin
📍 1, rue Neuve | L-5560 Remich
📞 T. (+352) 28 13 74
📞 M. (+352) 621 741 355
✉ clubwellewain@inter-actions.lu
🌐 www.inter-actions.lu

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

Montag-Freitag / Lundi-vendredi : 08:00–16:30
(Änderungen je nach Aktivität möglich) / (Changements possibles selon les activités)

Essen auf Rädern

REPAS SUR ROUES



Gewinnen Sie an Lebensqualität und genießen Sie frisch zubereitete, ausgewogene Gerichte, ohne selbst kochen oder einkaufen gehen zu müssen. Der Service „Essen auf Rädern“ wird von SERVIOR angeboten und umfasst die Zubereitung und Lieferung der Mahlzeiten. Sie legen fest, wie oft Sie den Service in Anspruch nehmen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum. Das Menü wird dem Kunden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box nach Hause geliefert, die mit einem Klick aufgeheizt werden kann. Bevor Sie zu Tisch gehen, drücken Sie eine einzige Taste und Ihr Menü wird mithilfe einer Induktionsplatte, die Ihnen zur Verfügung gestellt wird, erwärmt. Mahlzeiten an Sonn- und Feiertagen werden am Vortag geliefert. Die Gerichte können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Funktionsweise

- Die 1. Anmeldung für den Dienst „Essen auf Rädern“ erfolgt mit einem speziellen Formular beim Bürgeramt der Stadt Remich.
- Am Tag nach Ihrer Anmeldung werden Sie von SERVIOR kontaktiert, um die ersten Menüs zu bestellen. Die Auslieferung der Menüs beginnt erst 48 Stunden nach Ihrer Anmeldung.
- Die Menüs werden 3 Wochen im Voraus vom Fahrer bereitgestellt und können unter www.servior.lu > [Menü Süd](#) abgerufen werden.
- Bestellungen, Stornierungen von Menüs oder Änderungen der ursprünglichen Anmeldung werden ausschließlich und direkt bei SERVIOR gemacht: rsr-sud@servior.lu | T. 26 55 00 54.
- Für Gerichte, die nicht am Vortag bis 10.00 Uhr vom Kunden abbestellt werden, ist der volle Preis zu zahlen.

Weitere Informationen zum Bestellsystem finden Sie auf dem Anmeldeformular.

Preise & Bezahlung

Vom Kunden zu bezahlen

- Preis pro Mahlzeit: 12,31 € (Ind. 898,93)
- Lieferpreis pro Menü: 5,53 € (Ind. 898,93)

Von der Gemeinde übernommen

- Monatlicher Mietpreis für die Induktionskochplatte: 23,38 € (Ind. 898,93)
- Die Preise sind indexiert. Die Rechnungsstellung erfolgt durch die Stadt Remich. Bei Fragen zu bereits erstellten Rechnungen kontaktieren Sie bitte das Einwohnermeldeamt: population@remich.lu | T. 23 69 2-1

Gagnez de la qualité de vie et profitez de plats fraîchement préparés et équilibrés sans devoir cuisiner vous-même ou faire des courses. Le service « repas sur roues » est assuré par SERVIOR et comprend la préparation et livraison des repas. Vous déterminez la fréquence à laquelle vous faites appel au service : quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période donnée. Le menu parvient à domicile du client du lundi au samedi dans un boîtier très pratique qu'il suffit de chauffer en un seul clic. Avant de passer à table, vous appuyez sur une seule touche et votre menu se réchauffe au moyen d'une plaque à induction qui vous est fournie. Les repas du dimanche et jours fériés sont livrés la veille. Les plats se gardent au réfrigérateur jusqu'à 36 heures.

Fonctionnement

- Uniquement la 1^e inscription pour le service « Repas sur roues » se fait moyennant un formulaire spécial auprès de l'Office des citoyens de la Ville de Remich.
- Le jour après votre inscription vous êtes contacté par SERVIOR pour commander les premiers menus. La livraison des menus commence uniquement 48 heures après votre l'inscription.
- Les menus sont fournis par le chauffeur 3 semaines à l'avance et peuvent être consultés sur www.servior.lu > [Menu Sud](#)
- Les commandes, annulations de menus ou changements de la demande d'inscription initiale se font uniquement auprès de SERVIOR : rsr-sud@servior.lu | T. 26 55 00 54
- Les plats non décommandés la veille avant 10h00 par le client donnent lieu au paiement du prix intégral. Plus d'informations sur le système de commande sur le formulaire d'inscription.

Prix & paiement

À payer par le client

- Prix par repas : 12,01 € (ind. 877,01)
- Prix de livraison par menu : 5,40 € (ind. 877,01)

Prise en charge par la Ville de Remich

- Prix de location mensuel de la plaque à induction : 22,81 € (ind. 877,01)

Les prix sont indexés.

La facturation se fait par la Ville de Remich. Si vous avez des questions sur la facturation ou des factures déjà émises, veuillez svp vous adresser à l'Office des citoyens : population@remich.lu | T. 23 69 2-1

50+



KONTAKT / CONTACT

Bestellungen, Annullierungen oder Änderungen der Bestellung / Commandes, annulations et changements de menus:

 SERVIOR
T. 26 55 00 54
rsr-sud@servior.lu
 servior.lu

Kontakt Erstanmeldung & Rechnungen / Contact 1^e inscription & facturation :
 Ville de Remich
Office des citoyens
T. 23 692 1
population@remich.lu
 remich.lu

Eltereschoul-Doheem



Vun der Eltereschoul ugebueden Online-Aktivitéiten / Cycle d'activités en ligne proposé par l'Ecole des parents / Online activities offered by the "Elterschoul"

Mëttwoch, den 1. Mäerz 2023 | 18:00–20:00 (LU)
Et gëtt een net als Eltere gebuer
Fir zukünfteg Elteren oder Eltere vu Puppelcher
E Kand erzéien - eng Viraussetzung fir gutt
Grousszeginn, d'Ressourcen an d'Kompetenze vun der
Mamm a vum Papp / aus enger Koppel ginn Elteren - eng nei
Erausfuerderung / Den Alldag mam Kand- de Burnout parental
virbeugen.

Jeudi, le 9 mars 2023 | 19:00–21:00 (FR)
**Non, non je ne veux pas !
La phase d'opposition**
Pour parents d'enfants de 2-4 ans
La phase d'opposition est souvent très fatigante pour les parents ou
éducateurs. Quels sont les besoins de nos enfants dans cette phase
si importante de leur vie et comment leur venir en aide ?

Mëttwoch, den 22. Mäerz 2023 | 18:00–20:00 (LU)
Reegelen a Grenzen an der Erzéiung
Fir all interesséiert Elteren
D'Grenzen, d'Reegelen awer och d'Fräiheet an der Erzéiung
sinn Thema vun dësem Webinaire.

Thursday, March 23rd, 2023 | 18:00–20:00 (EN)
You are not born a parent
For future parents or parents of babies
Educating a child - a condition to have good upbringing /
Resources and skills of the mother and the father / The parental
couple - a new challenge/ Every-day life - how to prevent
parental burn-out

Mardi, le 28 mars 2023 | 19:00–21:00 (FR)
**Mon corps et moi :
en route vers l'adolescence**
Pour parents d'enfants en âge scolaire
La puberté arrivera tôt ou tard. Afin que ni les enfants, ni les
parents, ne soient pris au dépourvu, il est utile de s'y préparer.

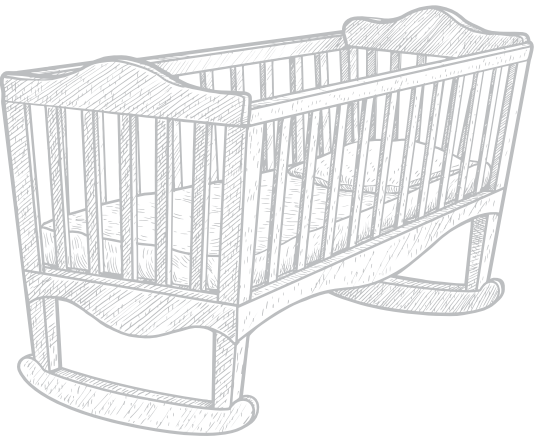
Dënschde, de 14. Mäerz 2023 | 18:00 (LU)
Cannabis – wat ass wat ?
Fir Eltere vu Jugendlecher
Wat ass den Ënnerscheed tëschent Gras a Shit? Ass Cannabis
geféierlech? Och wa Cannabis fir Jugendlecher illegal bleift,
ass et wichteg, Cannabis net zum Tabuthema ze maachen. En
Expert aus dem Centre National de Prévention des Addictions
wäert och Tipps ginn, wéi ee mat sengem Kand iwwer d'Thema
Cannabis ka schwätzen.

Mardi, le 18 avril 2023 | 19:00–21:00 (FR)
On ne naît pas parents
Pour futures parents ou parents de bébés
Éduquer une enfant - une condition pour bien grandir / Les
ressources et compétences de la mère et du père / Le couple
parental - un nouveau défi / Le quotidien - prévention du burn-out
parental

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
T. 27 07 59 65
etereschoul-est@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu

Mercredi, le 19 avril 2023 | 19:00–21:00 (FR)
**Regard sur les besoins
émotionnels des enfants**
Pour parents d'enfants en âge scolaire
Qu'est-ce qu'un enfant essaie d'exprimer avec un comportement
dérangeant ? Quel besoin fondamental essaie-t-il de satisfaire ?
En portant le regard sur les besoins émotionnels de l'enfant on peut
trouver une des clés pour non seulement dénouer bien des situations
en famille mais aussi pour permettre à l'enfant de se sentir écouté
et pris au sérieux.

Mëttoch, de 26. Abrëll 2023 | 18:00–20:00 (LU)
Vun der Famill an d'Crèche
Fir Eltere vu Puppelcher
All d'Aktivitéite si gratis. / Toutes les activités sont gratuites. /
All activities are free.
Aschreiwung / Inscription / Registration :
eltereschoul@kannerschlass.lu (Weg Titel an Datum vun
der Aktivitéit uginn. / Veuillez svpl indiquer le titre et la date
de l'activité. / Please indicate title and date of activity.)



Elterncafé / Café des parents
Treffpunkt für Eltern und Großeltern um sich
in angenehmer Atmosphäre bei einer Tasse
Kaffee, über Ideen und Erfahrungen in der
Erziehung auszutauschen. Zusammenarbeit der
Elternschule und dem Club Wëlle Wäin.
Les parents et grands-parents se retrouvent
autour d'une tasse de café dans une ambiance
agréable pour échanger leurs idées et expériences
sur les thèmes de l'éducation. Collaboration
de l'École des Parents et du Club Wëlle Wäin.
28.03.2023 & 25.04.2023
08:00-10:00
Al Schoul | 1, rue Neuve, L-5560 Remich
2^e étage



Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

Eise Programm esou wéi weider wichteg Informatiounen zu zukünftigen Aktivitéiten oder Evenementer wei och eis Öffnungszäiten an d'Agenda fannt dir online op eiser Internetsäit www.jugendwave.lu.

An der Ouschtervakanz fanne flott Aktivitéite statt wéi zum Beispill:

- Muppen – ABC mam Alice | 04.04.2023
- Karting, Lasergame, Bowling a 7D Kino | 05.04.2023
- Kletterpark zu Merzeg | 12.04.2023
- Besuch vun de Kasematten | 15.04.2023

Doriwwer hinaus maache mir:

- dëschdes a mëttwochs: Fitness am Jugendhaus
- all zweete Mëttwoch: Yoga
- donneschdes: Fussball um Terrain a gläichzäiteg gëtt am Jugendhaus gebak
- freides: kachen | hei muss een sech bis spëtstens 1 Dag virdrun umellen.



Des Weidere bidde mir op eise soziale Medie Snapchat, Instagram a Facebook direkte Kontakt un wou dir eis schreiwen a Froe stelle kënt, esou wei Neiegkeete vum nächste Mount kënt fannen.

No laangem an intensive Plangen hu sech d'Jugendwave, d'Jugendhaier Mutfert an Nidderaanwen zesumme gesat fir den Elisabeth Jeunesse Cup ze organiséiere woubäi 16 Ekippen aus ënnerschiddleche Jugendhaier deelgeholl hunn. Et war een immens flotten Dag fir déi Jonk, déi sech och mat de Jugendlechen aus den anere Strukturen austauschen, a Frëndschafte schlëisse konnten. Schlussendlech huet d'Jugendwave et no 6 Stonne Matcher spille bis an d'Finale gepackt a konnt dunn och nach d'Coupe fir sech entscheeden. Eis Jonk waren immens stolz op sech a mir freeën eis den Titel d'nächst Joer ze verdeedegen.

KONTAKT / CONTACT

4, route du Vin
L-5549 Remich
T. (+352) 26 66 45 87
f Jugendwave
Jugendwave, Kim Salabim, Christian Goebel
@ Jugendwave1
info@jugendwave.lu
www.ugendwave.lu

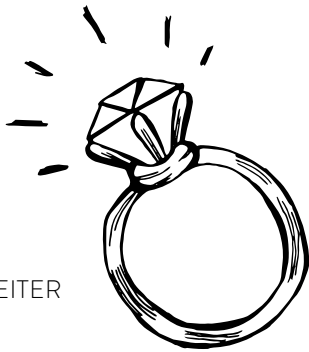
Ännerunge vun den Öffnungszäiten
ab dem 14. Mäerz:
Dëschdes, mëttwochs, donneschdes
a samschdes: 13:00 – 19:00
Freides: 13:00 – 21:00
Samschdes kënnen d'Auerzäite wéinst
geplangten Aktivitéite variéiere.

RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL



Antonio Cardoso Almada
& Alycia Zenzola Vincena



Pacs

12/12/2022
Jeremy HARIK & Michelle POCKREITER

13/12/2022
Steve PEREIRA & Samira SCHRANK

27/12/2022
Silas MIRANDA FERREIRA & Cesaltina LIMA DUARTE

25/01/2023
Faride BENAUDIA & Marie-Jeanne SELTZ

Mariages

20/12/2022
Andrei ALBU & Daria SHIROKOVA

22/12/2022
Manuel GOMES DE PAIVA & Anabela DE ALMEIDA COELHO

29/12/2022
Bojan MITRAKOVIC & Sladana BABIC

30/12/2022
Antonio CARDOSO ALMADA & Alycia ZENZOLA VINCENA

Naissances

15/12/2022
Alexey DADECHIN

26/12/2022
Aurora JOSSI PAOLINI

20/01/2023
Constance KUENY

13/01/2023
Emma MENDES DA COSTA

23/01/2023
Robin OGER GUN

02/12/2022
Juan David PEREIRA DE JESUS BASTIAN

Décès

02/01/2023
Jean BECKER

06/01/2023
Marguerite FRANK

02/01/2023
Roger GRETH

18/01/2023
Goran LAZAREVIC

19/12/2022
Marie Josée WAGNER



D’Inventariséierung vum architektonesche Patrimoine an der Stad Réimech



Anonym, Remich, [Postkarte], Hrsg. von Edition W. Capus, BnL, Nr. 5550, Luxembourg, o. J. (abgestempelt am 10.8.1932)

An de kommende Méint wäert de Service de l’Inventaire (eng Ekip vum Institut national pour le patrimoine architectural, fréieren Service des sites et monuments nationaux, deen zum Kulturministère gehéiert) eng Bestandsopnam vum gebaute Patrimoine an der Stad Réimech maachen.

Presentatioun vum Service a senge Missiounen:

Nieft den aussergewöhnlechen a flotte Landschaften, huet Réimech och een eenzegaartege gebaute Patrimoine opzeweisen. Heibäi handelt et sech ëm all déi vu Mënschenhand gebaute Bauwierker, déi eng histoiresch, kënschtleresch oder kulturell Bedeitung hunn. An do gëtt et esou Munches, wat een entdecke kann: histoiresch Bauerenhäff a Wunnhaiser, Kierchen, Kapellen, ëffentlech Gebaier an nach Villes méi. All dës Gebaier a Monumenter gehéieren zum kulturellen Ierwe vun der Géigend a prägen si bis haut. Doriwwer raus sinn all dës Bauwierker och ee Stéck vun der Geschicht vun der Stad Réimech.

L’inventaire du patrimoine architectural de la Ville de Remich

Dans les mois à venir, le Service de l’inventaire (une équipe de l’Institut national pour le patrimoine architectural, ancien Service des sites et monuments nationaux, faisant partie du Ministère de la Culture) dressera un relevé du patrimoine bâti de la Ville de Remich.

Présentation du service et de ses missions :

En dehors de ses paysages extraordinaires et magnifiques, la Ville de Remich témoigne également d’un patrimoine bâti unique, constitué de bâtiments créés par la main de l’homme et ayant une importance historique, artistique ou culturelle. Les exemples ne manquent pas et sont à découvrir au travers du villages : fermes et habitations historiques, églises, chapelles, édifices publics et bien d’autres. Tous ces bâtiments et monuments font désormais partie du patrimoine culturel de la région et sont devenus partie intégrante de l’histoire de la Ville de Remich.

D’Mataarbechterinne vum Service de l’Inventaire wäerten an den nächste Méint déi histoiresch an architektonesch wäertvoll Bauwierker, Weekräizer a Monumenter inventariséieren a fotografesch dokumentéieren. Un Hand vun enger uschléissender wëssenschaftlecher Analyse kënnen déi erfaasste Gebaier, souwäit si deene vum Gesetz virgeschriwwene Krittären entspriechen, geschützt ginn a sou fir déi nächst Generatiounen erhale bleiwen.

Verschiddener vun Iech hate vläicht och scho Kontakt mat de Mataarbechterinne vum Service de l’Inventaire, wéi si am Februar Réimech eng éischte Kéier besicht hunn, Fotoe gemaach hunn a Froe gestallt hunn iwwert al Haiser a soss Gebaier. Falls Dir déi eng oder aner flott a spannend Informatioun, histoiresch Dokumenter oder al Fotoe vu Stroossen, Plazen a Gebaier vu Réimech fir si hätt, kënnt Dir Iech gäre bei hinne mellen. Si géifen sech iwwer Är Hëllef freeën!

Viraussiichtlech am nächste Joer gëtt den Inventaire vum erhalenswäerten architektonesche Patrimoine vun der Stad Réimech a Form vun eng Publikatioun presentéiert. No an no wäert op dës Manéier an all Gemeng vum Land – esou wéi elo am Ament och nach zu Kielen an Helperknapp – een Inventaire vum gebaute Patrimoine entstoën, deen et erlaabt all déi erhalenswäert Gebaier a Monumenter ze schützen a fir déi nächst Generatiounen ze erhalen.



Anonym, Gruss aus Remich. Uberschwemmte Kirmes im Jahre 1901, [Postkarte], BnL, Nr. 3641, o. O., o. J. (abgestempelt am 3.12.1902)

Dans les mois à venir, les collaboratrices du service de l’inventaire inventeront et documenteront photographiquement, les bâtiments, croix de chemin et monuments ayant une valeur historique et architecturale. A l’aide d’une analyse scientifique ultérieure, les bâtiments inventoriés pourront être protégés et donc préservés pour les générations futures, à condition qu’ils répondent aux critères prescrits par la loi. Certains d’entre vous ont peut-être déjà été en contact avec les collaboratrices du service de l’inventaire. Elles ont visité la Ville de Remich pour la première fois en février pour prendre des photos et poser des questions par rapport à des maisons anciennes et autres bâtiments. Si vous avez des informations, documents historiques ou anciennes photographies de rues, de lieux ou de bâtiments de Remich, n’hésitez pas à les contacter. Elles seront reconnaissantes pour votre aide !

Probablement, l’année prochaine, l’inventaire du patrimoine architectural préservé de la Ville de Remich sera présenté sous la forme d’une publication. De cette même manière, un inventaire du patrimoine bâti sera réalisé dans chaque commune du pays. Outre la Ville de Remich, cet inventaire est actuellement en cours de réalisation à Kehlen et Helperknapp. Il permettra de protéger les bâtiments et monuments, et de les préserver pour les générations futures.

KONTAKT / CONTACT



Christina Mayer
Responsable du Service de l’inventaire
T. 2478 6655
M. 621 341 808
christina.mayer@inpa.etat.lu



Silvia Patricia Martins Coelho
Inventoriste-architecte
T. 2477 6666
M. 621 406 621
silvia.martins@inpa.etat.lu



Barbara Kemmer
Inventoriste-historienne de l’art
T. 2477 6664
M. 621 406 411
barbara.kemmer@inpa.etat.lu

Trëppeltour mam Aly: Neijoers-Patt

07.01.2023

Al Schoul



Neijoers-Patt

13.01.2023

Medusa (Centre visit Remich)
Ville de Remich



Café des Parents

19.01.2023

Croix-Rouge Buttek



Assemblée générale
Amiperas

17.01.2023

Al Schoul
Amiperas

Konveniat 1947

04.02.2023

Hôtel de Ville



Coupe scolaire pédestre

09.02.2022



Mäerz

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



4. SAMSCHDEG

Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

- Aly Thommes
athommes@pt.lu

15. MËTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

Generalversammlung / Assemblée Générale

19:30

Al Schoul | 1, rue Neuve

- Geschichtsfreñn

17. FREIDEG

Generalversammlung / Assemblée générale

20:00

Centre scolaire et sportif « Gewännchen »

8 rue des Champs

- Amicale CIS Remich asbl

Afterwork & Dia-Show

Ab / À partir de : 17:30

19:30 Dia-Show

Place Dr F. Kons

- Comité d'organisation de la Cavalcade

18. SAMSCHDEG

Kannerfloumoart



Kinderflohmärkte mit Kleidern, Babyartikeln, Kleinkinderbedarf, Büchern, Playmobil, Lego und Co. / Marché aux puces pour enfants avec vêtements, articles de bébé, livres, Playmobil, Lego et co.

10:00-16:00

Place Dr F. Kons

- Ville de Remich

½ Faaschten Party

Ab / À partir de : 21:00

Place Dr F. Kons

- Comité d'organisation de la Cavalcade

19. SONNDEG

Cavalcade



Ab / À partir de : 14:30

Start / Départ : rue Maatebierg

Ziel / Arrivée : Place Dr F. Kons

Danach / Après : After Cavalcade Party

Place Dr F. Kons

- Comité d'organisation de la Cavalcade

20. MÉINDEG

Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Ab / À pd. 12:00 Isesack / Food Corner

Esplanade

- Ville de Remich

21. DËNSCHDEG

Kleedersammlung

Sammlung von alten Kleidern und Schuhen. Bitte die gut verschlossenen Tüten sichtbar auf dem Bürgersteig vor 7 Uhr abstellen. / Collecte de vieux vêtements et chaussures. Veuillez mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07h00 au plus tard.

- Aide aux enfants handicapés

22. MËTTWOCH

Generalversammlung / Assemblée générale

19:30

Al Schoul | 1, rue Neuve

- Gaart an Heem

25. SAMSCHDEG

Réimech am Botzféiwer



Start / Départ : 09:00

Centre scolaire et sportif « Gewännchen »

Einwohner, Firmen oder Vereine, alle können bei der großen Putzaktion in Remich mitmachen. / Participez en tant que particulier, société ou association au grand nettoyage des alentours de Remich. Anmeldungen bis zum 15. März 2023 / Inscriptions jusqu'au 15 mars 2023

mato@remich.lu

- Commission de l'Environnement

& Ville de Remich

Turngala / Gala gymnique

17:00

Centre scolaire et sportif « Gewännchen »

- Cercle de Gymnastique Remich

28. DËNSCHDEG

(Grouss)EltereCafé / Café des (Grands-)Parents

08:00-10:00

Al Schoul | 1, rue Neuve

- Eltereschool & Club Wëlle Wäin

Abrëll

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



01. SAMSCHDEG

Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes
athommes@pt.lu

08. SAMSCHDEG

Marche gourmande

Feinkostwanderung durch Remich mit 8 kulinarischen Pausen. / Marche gourmande à Remich avec 8 pauses gourmandes.

Mit / Avec : Navitours, Caves St. Martin, Domaine Desom, Domaine L&R Kox, Meatbros, Domaine Mathis Bastian, Domaine Claude Bentz, Medusa Bar
Preis / Prix : 50 € (Kinder zwischen 4 und 12 Jahren / Enfants entre 4 et 12 ans : 25 €)

Anmeldung bis zum 24. März / Inscription jusqu'au 24 mars : mato@remich.lu

Start / Départ : 09:00-10:30

Ville de Remich

16. SONNDEG

Floumoart

Flohmarkt / Marché aux puces

10:00-18:00

Place Dr F. Kons

Flou- a Sammlerclub

17. MÉINDEG

Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Ab / Àpd. 12:00 lesseck / Food Corner

Esplanade

Ville de Remich

Generalversammlung / Assemblée Générale

19:00

Al Schoul | 1, rue Neuve

Syndicat d'Initiative

19. MÉTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Grëin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

22. SAMSCHDEG

Pakalu Owend

Menü / Menu

– Pakalu : 15 €

– Veggie Pakalu : 14 €

– Spaghetti mit Tomatensauce / avec sauce tomate : 12 €

Anmeldung bis zum 15. April / Inscription jusqu'au 15 avril:

G. (+352) 621 691 044

remich.lgs.lu/pakalu-owend

18:30

Scoutshome

Réimecher Guiden a Scouten

25. DËNSCHDEG

(Grouss)EltereCafé / Café des (Grands-)Parents

08:00-10:00

Al Schoul | 1, rue Neuve

Eltereschool & Club Wëlle Wäin

28. ABRËLL - 09. MEE

Réimecher Kiermes



Place Dr F. Kons

LCGB avec FNCF & Ville de Remich

29. SAMSCHDEG

Vide Dressing



10:00-18:00

Zelt / Tente, Parking piscine

Ville de Remich

Sport loisir

Zumba Fitness

Samstags / Samedis // Saturdays

Termine / Dates : 04.03, 11.03, 18.03, 25.03

01.04, 08.04, 15.04, 22.04, 29.04

09:30-10:30

Place Dr F. Kons

Danzt iech fit! Zumba fir jiddferee mam Adeline Trouillot zu Réimech. Ashreiwung per Email obligatoresch
Präis: 8 € pro Cours a Persoun / 7er-Kaart: 49 € / 14er-Kaart: 84 €
Tanzen Sie sich fit - fühlen Sie die Energie, die heißen Rhythmen und den Spaß! Zumba für alle in Remich mit Adeline Trouillot.

Anmeldung per Email obligatorisch
Preis: 8 € pro Kurs und Person / 7er-Karte: 49 € / 14er-Karte: 84 €
Rester en pleine forme tout en apprenant de nouvelles danses et en s'amusant !

Zumba pour tous avec Adeline Trouillot à Remich.

Inscription préalable obligatoire par courriel

Prix : 8 € par cours et personne / 7 séances : 49 € / 14 séances : 84 €
Keep fit while dancing to hot rhythm of Zumba with Adeline Trouillot in Remich.

Registration is required by email
Price: 8 € for a single course/person or / 7 courses: 49 € / 14 courses: 84 €

Zumba Adeline

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

Adeline Trouillot



RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2023:

20.03 | 17.04 | 15.05 | 19.06
17.07 | 21.08 | 18.09 | 16.10 | 20.11 | 18.12

